

# AMERIŠKA DOMOVINA

## AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT  
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

NO. 124

CLEVELAND, OHIO, FRIDAY MORNING,

SLOVENIAN  
MORNING NEWSPAPER

DECEMBER 18, 1981

VOL. LXXXII

### Novi grobovi

Joseph Hrovat

V četrtek, 17. decembra, je v Western Reserve negovališču v Kirtlandu umrl Joseph Hrovat, rojen v Hruševcu, fara Prečna, Slovenija, od koder je prišel v ZDA leta 1914, mož Mary, roj. Erjavec, oče Josepha, Mary Baznik, Vide Rozance (Kafif), Stanleyja in Geraldine Nagorski, 16-krat stari oče, 6-krat prastari oče, zaposlen do svoje upokojitve pri Cleveland Twist Drill, član dr. Clevelandski Slovenci št. 14 ADZ. Pogreb bo iz pogrebnega zavoda Zak na 6016 St. Clair Ave. jutri, v soboto, ob 9. dopoldne, v cerkev sv. Vida ob 9.30, nato na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odrhu bo danes, v petek, od 2. do 5. dopoldne in od 7. do 9. zvečer.

Francis F. Beranek

Nenadno je na svojem domu v Euclidu umrla 57 let starca Frances F. Beranek, rojena Grdovic, žena Edwarda F., mati Josepha E., Patrie A. Helmetzi in Roberta J., 3-krat stara mati, sestra Milana V., Anne A. Grdovic, Eve Ruggles, Katherine E. Grdovic (pok.) in Barbare E. Steich. Pred leti sta pokojna in mož lastovala in vodila delavnico na Grovewood Ave. ter v Euclidu, zaposlena je bila tudi pri Hickory Electric Co. Pogreb bo iz Grdinovega pogrebnega zavoda na Lake Shore Blvd. jutri, v soboto, v cerkev sv. Kristine ob 9.15 dopoldne, od tam na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odrhu bo danes, v petek, od 2. do 9. zvečer.

Mary Levak

Po kratki bolezni je nepričakovano v Grace bolnišnici umrla Mary Levak, rojena Plesh v vasi Pakrac, Hrvatska, od koder je prišla v ZDA pred 60 leti, vdoma po leta 1961 umrlem mož Tomu, mati Franka, Thomasa in Rose Demko, 10-krat stara mati, 2-krat prastara mati, hčerka Mika in Katherine, roj. Kocetic, Plesh (oba že pok.), sestra Williamina in Rose Roberts, članica HBZ št. 403. Pogreb bo iz pogrebnega zavoda Golubski-Deliberato na vogalu Turney Rd. in Garfield Blvd. v ponedeljek, 21. decembra, ob 8.45 zjutraj, v cerkev sv. Pavla na E. 40 St. blizu St. Clair Ave. ob 9.30, nato na Kalvarijo. Na mrtvaškem odrhu bo jutri, v soboto, od 7. do 9. zvečer ter v nedeljo od 2. do 4. popoldne in od 7. do 9. zvečer.

Joseph F. Vicić

Umrl je Joseph F. Vicić, mož Gail, roj. Dolsak, oče Gayle Chevron (Ind.), brat Franca J. Vicka, Anthonyja M. (Colo.) ter pok. Emily Zeimak, Albina in Jennie, 4-krat stari oče. Pogreb je bil včeraj, v četrtek, iz pogrebnega zavoda Mullally na 356 E. 156 St. v cerkev Marije Vnebovzete na Holmes Ave. ob 9. dopoldne.

Če še niste naročnik  
Ameriške Domovine,  
postanite še danes!

### Splošni štrajk Arabcev Golanskega višavja; Varnostni svet proti

BUKATA, Izr. — Arabci, ki živijo na ozemlju Golanskega višavja, se udeležujejo splošnega štrajka. Izrael je namreč na lastno pest priključil Golansko višavje, kraj, ki je do leta 1967 spadal Siriji. Zaprete so vse šole in skoraj vse trgovine. Izraelski vojaki patroličajo in preprečujejo izgredne.

Predstavniki Arabcev trdijo, da so Sirijci in nasprotujejo priklicu in izviti. Namen splošnega štrajka je, da ves svet izve za mnenje arabskega prebivalstva.

Sirija je močno kritizirala priklicu Golanskega višavja in je zahtevala razpravo o zadevi v Varnostnem svetu Združenih narodov. Vse države, članice tega Sveta, so proti izraelskemu dejanju.

Sinoči je Varnostni svet soglasno odobril resolucijo, ki trdi, da je priklic Golanskega višavja ne velejena. Predstavniki Sirije in ZDA so namreč dosegli kompromisno besedilo resolucije. Izraelski veleposlanik je dejal, da njegova država ne bo upoštevala vsebine resolucije in je obžaloval, da so se ZDA in nekatere druge zahodne države pridružile takšnim državam, kot je npr. Sirija.

### Zadnje vesti

• Verona, It. — Včeraj je skupina 4 teroristov, pripadnikov teroristične skupine Rdečih brigad, ugrabila ameriškega generala Jamesa L. Doziera in ga odvedla neznanom kam. Teroristi so prišli v hišo pod pretvezo, da so kleparji, potem napadli gen. Dozierja in njegovo ženo. Gen. Dozier je najvišji ameriški častnik v južni Evropi in je bil nastanjen na ameriškem NATO oporišču blizu Verone. Predstavnik Rdečih brigad je poklicjal italijansko poročevalno agencijo ANSA v Milanu in rekel, da bodo rdeči brigadisti v kratek izdali komunikate, v katerem bodo povedali, kaj želijo. Ameriški vojaki policisti sodelujejo z italijanskimi policisti, a nimajo pojma o tem, kje je gen. Dozier.

### Sporočanje osebne in krajevne novice!

### Kam gre Jugoslavija? Nazaj v stalinizem

FRANKFURT, Zah. Nem. — Nad Vzhodno Evropo leži te mesece moskovska roka posebno trdo; to občutljivo narodi v celiem sovjetskem taboru. A komunistična oblast se zaostruje tudi v neki vzhodnoevropski deželi, ki ni podrejena sovjetskemu samodruštvu: v Jugoslaviji. Vrsta čudnih poročil od tam se kar ne ustavi: prepovedi, aretacije, procesi, pretirano stroge kazni.

Sedaj je dobil neki katoliški duhovnik tri in pol leta zapora zato, ker je maševal pri nekem romanju, ki so ga bile oblasti prepovedale. To je bilo v kraju Čitluk v Hercegovini, kjer naj bi se junija otrokom prikazala božja Mati in kamor se odtelej vedno znova zgrinja na tisoč romarjev.

Policija in kazensko sodstvo sta večjidel zaposleni s tem, da zasedljeta ljudi, ki niso zagrešili nasilij ali k njim po-

zivali, marveč so samo rekli ali napisali kaj, kar oblasti ni po volji. Danes lahko pride kdo v Jugoslaviji za dolga leta v zapor, ker je sodeloval pri neki prošnji na državne organe ali ker se je pritožil čez razmere v državi.

Sedaj je dobil neki katoliški duhovnik tri in pol leta zapora zato, ker je maševal pri nekem romanju, ki so ga bile oblasti prepovedale. To je bilo v kraju Čitluk v Hercegovini, kjer naj bi se junija otrokom prikazala božja Mati in kamor se odtelej vedno znova zgrinja na tisoč romarjev.

Katoliška Cerkev je do čudežnega prikazovanja zadržana; ne vidi pa nobenega razloga, zakaj ne bi smeli duhovniki ob navzočnosti ljudi tam maševati. Oblast pa ne prepušča tega Cerkvi, marveč prepoveduje, zapira, preiskuje, zaplenjuje, kaznuje.

Jugoslovanski voditelji se bojejo v večnarodni državi na rodostnostih razpok. A narodnostni nemir, ki je danes v Jugoslaviji, je na eni strani (pri Hrvatih) vzniknil šele iz napadne politike vodstva; na drugi strani (pri Albancih) se je pa okrepil zaradi kraljovidnega odgovarjanja dr-

### Izrazi podpore za Solidarnost in Waleso v mnogih državah

LONDON, Vel. Brit. — V prvih dneh po državnem udaru v Poljski, v katerem tankaški režim skuša uničiti neodvisno organizacijo Solidarnost, je v skoraj vseh zahodnoevropskih državah in ZDA prišlo do manifestacij v prid poljskih delavcev in voditelja Solidarnosti Lecha Walesa.

Francoski predsednik Mitterand je kritiziral napad na Solidarnost in obljudil, da se bo njegova vlada prizadevala za izpustitev vseh pripravljenih pristašev Solidarnosti in drugih opozicnikov.

Klub temu, da francoska komunistična partija ne kritizira dogodkov na Poljskem, je v Italiji načelnik tankaške komunistične partije Enrico Berlinguer obsojal početje režima gen. Jaruzelskega. Ta kriza je dokaz nesposobnosti poljskega komunističnega vodstva, je dejal Berlinguer. Državne varšavske pakta nimajo več nobene možnosti za preporod svojega političnega življenja. Doba, ki sega od boljševske revolucije oktobra 1917. leta, je zaključena, je pripomnil Berlinguer.

Preteklo sredo zvečer se je v dvorani Alliance of Poles na 6968 Broadway v Clevelandu zbral 700 oseb, ki so z govorji in prepevanjem poljskih narodnih pesmi izražali podporo Solidarnosti. Glavna govornica je bila ga Eugenia Stolarczyk, napovedovalka na poljskem radijskem programu v tem mestu. Navzoči so bili tudi župan George V. Voinovich, predstavniki 11 drugih narodnostnih skupin ter nekateri lokalni unijski zastopniki, predvsem od AFL-CIO.

### Reagan jezen

Na svoji včerajšnji tiskovni konferenci je predsednik Ronald Reagan z ostrimi besedami kritiziral početje režima gen. Jaruzelskega. Rekel je, da sledijo ZDA dogodki v državi z vso pozornostjo in bodo ukrepale na podlagi tega, kar bodo dejanski dogodki izpričali o načinu vladanja gen. Jaruzelskega.

Reagan je rekel, da ZDA ne bodo pošiljale več podpore Poljski, pač pa ne bodo nasprotovale ali ovirale privatne prizadevanja Amerikanecov, da pomagajo Poljakom s hrano in drugimi potrebski-

### Ameriška Domovina druži Slovence po vsem svetu!

namen.

Včeraj je ameriško državno tajništvo svetovalo vsem ameriškim državljanom, ki so trenutno v Poljski, naj to državo zapustijo. Ameriški diplomati, nastanjeni v Poljski, ne smejo svobodno potovati po državi, v zameno tudi poljski diplomati v ZDA ne smejo zapustiti mest, v katerih so nastanjeni.

žavne sile.

Jugoslovanska partija se je lahko oslanjala na to, da je nudila občanom manj slab komunizem kot sovjetski tabor. Ta prednost še ni čisto pri kraju, a se mu bliža. Jugoslavija ni bila nikdar "skoraj zahodna dežela"; vedno se je gibala med Vzhodom in Zahodom. Če naj bi sedaj postala bolj podobna sovjetskemu tipu komunistične oblasti, bi bila to izguba za Evropo in udarec za jugoslovanske občane.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung)

### Iz Clevelandu in okolice

Opozorilo bralcem A.D.—

Ker je prihodnji petek, 25. decembra, Božični dan, smo se odločili, da bomo tiskali petkovno Ameriško Domovino že v četrtek, 24. decembra. Ko imate kaj nujnega za objavo, prosimo, da nas obvestite vsaj do srede dopoldne.

Dobi Prijetelji—

Nocoj ter v soboto in nedeljo bodo gostovali v Frank Sterletovem Slovenian Country House na E. 55 cesti glasbeniki iz Brežic, Slovenija.

Gre za ansambel Dobri Prijetelji, ki je na gostovanju po Kanadi in bo nastopal v ZDA le pri Franku Sterletu. Z ansamblom nastopa tudi humorist Rado Ferlan. Vabljeni ste na večer prijetne zavabe.

Jutri bo "Radiothon" za Dom za ostarele—

Jutri bo radijski napovedovalec Tony Pečkovšek vodil poseben Radiothon v korist Slovenskega doma za ostarele na Neff Rd. Sprejemali bodo darove v Tony's Polka Village na 971 E. 185 St. od 10. dopoldne do 4. popoldne, ali pa lahko poklicke 692-2228 oz. 481-7512. Imena darovalcev bodo prebrana na programu Pavleta Lavriše (11. dop. do opoldne) in g. Petkovška (12. do 1.30) oba na postaji WELW 1330 AM. Češki naj bodo v korist Slovene Home for the Aged.

Böžična darila—

Pevski zbor Korotan ima na razpolago naslednje plošče in kasete: "Leta mladosti" in "Večer v Steverjanu" igra ansambel Lojzeta Hledeta (plošče in kasete \$10), "Po-zdravljenja Koroška Domovina" po pevski zbor Jakob Petelin Gallus (kasete \$7.50), in "Koncert Marijinih Pesmi" po cerkveni pevski zbor Brez mazdežne s Cudodelno Svetinjo iz Toronta (kasete \$6).

Kdor želi te plošče ali kasete, naj kliče Anuško Lekan na tel. 361-2409, ali pa Martino Košnik na tel. 881-4957 po 5. uri popoldne.

Silvestrovanje Korotana—

Vstopnice za Silvestrovanje pevskoga zbora Korotan danes dobitjo pri Tomažu Gorenšku, tel. 944-5922, po peti uri popoldne.

Zalostna vest—

Na posledicah srčne kapi je dne 30. novembra umrl Frank Hunter, ki je bival na zahodni strani našega mesta. Zapustil je ženo Pauline, roj. Korenčan (poročena sta bila 50 let), hčerko Dorothy Latino, zeta Bernjeja, vnuka Bernjeja in Tonyja, snaho Phyllis, pravnuka ter dva brata v Sloveniji. Bil je član ADZ št. 48 in SNPJ št. 135.

Prodaja keksov—

P.T.U. odsek farne šole pri Mariji Vnebovzetju bo imel prodajo keksov jutri, v soboto, od 11. dop. do 7. zv. ter v nedeljo po vseh mašah do 1. pop. Prodaja bo v šolski dvorani, ves prebiteit je namenosti farni šoli.

Grdinovi koledarji—

Priljubljeni Grdinovi koledarji za leto 1982 so na razpolago. Dobite jih zastonj v Grdinovem pogrebnu zavodu na Lake Shore Blvd., v Grdinovi trgovini s pohištvo na Waterloo Rd., v pisarni Ameriške Domovine ter v Bijek's Tavern na 3830 St. Clair Ave.

Božičnica DSPB Cleveland— DSPB Cleveland prireja svojo vsakoletno božičnico v nedeljo, 20. decembra, ob treh popoldne v dvorani pri Sv. Vidu s sporedom in okrepčilom. Lepo vabljeni! (Clanek na 2. str.)

Silvestrovanje—

V Baragovem domu bo zacetek silvestrovanja s serviranjem večerje od 7. do 9. ure zvečer. Za zabavo in kratek čas bo igral mladinski orkester. Vstopnice dobitje pri odbornikih BD in v bar Doma in so po \$6 na osebo. Silvestrovanje v Baragovem domu je vedno nekaj posebnega.

Kadilo—

Za kajenje naših domov za svete večere, dobitje kadilo v Baragovem domu na St. Clairju.

Mohorjeve knjige—

V Slovenski pisarni prosijo, da bi naročnino za Družbo sv. Mohorja obnovili čimprej za leto 1983. Umdina je za kolekcijo \$19. Sprejemajo se tudi naročnina za Goriško Mohorjevo družbo za leto 1982, ki je \$18. Ko pošiljate denar, navedite svoj točni naslov in za katero naročnino gre, da se izognejo pomotam. Vstopnice v predprodaji—

Vstopnice za Prvi Večer iz Slovenske Folklorne Zakladnice so v predprodaji. Stanje po \$5 na osebo. Imajo jih člani Slovenskega Folklornega Inštituta in: Tivoli Enterprises in Jimmy Slapnik cvetličarna na St. Clair Ave., Sterletov Slovenian Country House na E. 55 St., Tony's Polka Village in Petriceva brivnica na E. 185 St. ter v pisarni A.D. Del prebitka je namenjen Slovenskemu domu za ostarele.

Rev. Leon Kristanc—

## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 ST. CLAIR AVE. — 431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

James V. Debevec — Owner, Publisher  
Dr. Rudolph M. Susel — Editor

Published Tuesdays and Fridays except first two weeks in July and one week after Christmas

## NAROCNINA:

Združene države:  
\$28.00 na leto; \$14.00 za pol leta; \$8.00 za 3 mesece  
Kanada in dežele izven Združenih držav:  
\$40.00 na leto; \$25.00 za pol leta; \$15.00 za 3 mesece  
Petkova izdaja: \$15.00 na leto; Kanada in dežele izven Združenih držav: \$20.00 na leto.

## SUBSCRIPTION RATES:

United States:  
\$28.00 per year; \$14.00 for 6 months; \$8.00 for 3 months  
Canada and Foreign Countries:  
\$40.00 per year; \$25.00 for 6 months; \$15.00 for three months  
Fridays only: \$15.00 per year — Canada and Foreign \$20.00 yr.

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address changes to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

No. 124 Friday, Dec. 18, 1981

## Nova muzika

Pa kakšna je ta nova muzika v stari domovini! Za Boga svetega!

Naši rojaki, ki so se priselili v Argentino kot begunci po drugi svetovni vojni, so se tamkaj hitro znašli, z ogromnimi naporji močno uveljavili in kot trdna skupnost neverjetne uspehe dosegli. Menda so zgradili samo v Buenos Airesu, ogromni prestolnici Argentine, kjer se jih je naselila pretežna večina, nič manj kot devet slovenskih narodnih domov, kjer se redno zbirajo, zborujejo, obiskujejo vseh vrst prireditve ter ohranjajo na ta način slovensko kulturno, jezik in običaje in vse to izročajo v roke mlademu rodu. Njihovo narodno delovanje pod okriljem Zedinjene Slovenije je res občudovanja vredno.

Oni dan so prosljavljali 25-letnico enega takih domov, ki je menda eden največjih v mestnem predelu San Justo. Dali so mu ime Naš dom. V njihovem listu Svobodna Slovenija je bila slavnost popisana in tam je bilo tudi razloženo, kako je na svoj poseben način na slavnostnem zborovanju nastopil mlađi, na tujem zrasti arhitekt Jure Vombergar. Je sin ravnakega Jožeta Vombergarja, pisatelja oderskih del, med katerimi mu je prinesla slavo veseloigra "Voda", ki je ponovno šla skozi vse slovenske odre. Arh. Jure, sedaj predsednik krovne slovenske organizacije Zedinjena Slovenija, je nastopil z govorom posebne sorte in je vnesel v govorjenje neko mladost, svežost in poglede mlade generacije. Začel je: "Ne bojte se, ne bom imel predavanja, niti ne govor, naj ne bo vedno ista muzika. Dal bom drugim govoriti oziroma peti. Take muzike še niste slišali. Je to 'nova muzika'. Kar ta muzika razkriva, obiskovalci domovine ne vidijo in ne slišijo, zato govorite le o lepih stvareh, niso pa videli in odkrili moralnih razvalin z lepim zunanjim videzom."

Vidi pa te razvaline mladina doma in o njih tudi poje. Vombergar je nato dal zavrteti, ploščo s štirimi pop-popevkami, ki sta jih pela odlična ljubljanska pevca Jani Kovačič in Andrej Šifrer na raznih študentovskih prireditvah in festivalih, in sicer v letu 1980. V prvi pesmi poje Jani Kovačič o tem, da ni več med ljudmi zaupljivosti, prijetljivstva in ne družabnosti ter vedno manj stikov. V drugi poje Andrej Šifrer pesem Pojdem v Škofljico, v zdravljšče za pijance in izgubljence. Poje v drastičnem pijanskem žargonu z obupniško vsebino pijanca: "Jaz grem na Škofljico, / da ne bom več pil, / jaz grem na Škofljico, — da ne bom koga ubil, / čeprav sem tam že bil..."

Tretja pesem je še strašnejša: usoda "samohranilke", to je nezakonske matere in njenega otroka, in sploh mater, ki so prisiljene pošljati svoje otroke v "jasli", vzgojevališča v rokah partije. Z obupanim in obtožujočim glasom vpije s ploščo strahotni klic: "Otroci samohranilk so pokvarjeni", da človeka pretrese in napolni z grozo. Četrti pesem pa je tipična podoba današnje nove "klase" in nemoralne komunističnih veljakov. Pod imenom Žare Lepotec poje o usodi zlate mladine komunističnih oblastnikov "prav nemarno bogatih staršev", ki danes vladajo in jih mladina interpretira po svoje. Žare je bil povsod prvi: prvi je imel kolo, prvi instruktorico za vse, prvi je imel avtomobil, prvi je bil v Moskvi in v Parizu. Prvi je spolno obolen in prvi se je obesil...

Tako poje ta pesem, in tako pojo druge, slikajoč podobe domovine, kot jih podaja tamkajšnja mladina iz protesta zoper današnjo družbo. Res je ta podoba vulgarnosti in barbarstva ter moralne grdobije pojavi, ki mu več ali manj podlega mladina današnjega sveta na široko. Vendar s to razliko, da je pri nas doma ta moralna razvrtnost tudi načrtno delo režima. Te vrste vzgoja izhaja iz državnih vzgojevališč kot so vnaprej napovedali današnji oblastniki že tačas, ko so sprožili bratomorno revolucionjo l. 1941: spremenili bomo narodov značaj. Sedaj dosegajo izpolnitve postavljenega cilja.

Z ljubljanskim škofov Rožmanom na čelu, ki je tak bodoči razvoj jasno predvideval in narod na to opozarjal, se je komunističnemu načrtu odločno uprla velika večina naroda, ki ga tudi danes odklanja z zavezanimi ustimi. Ob takem dejanskem stanju se postavlja vprašanje, veliko in vseobsežno: Kdo je dal peščici sa-

## Beseda iz naroda...

## Drobtinice, sladke in žaltave...

CLEVELAND, O. — Še je čas. O lepem vremenu, kdor ima čas in podkovanega konjička, naj se ob mraku zapelje dol in osrčje našega velikega Clevelanda, da na svoje oči vidi, kako lepo je okrašeno v mestu in spokojno čaka na praznovanje rojstnega dne Njega, ki se je iz ljubezni do nas rodil in legel v živinske jasli — še dal pribiti na les križa — poveličan vstal iz gdoba — šel k Očetu v nebesa in tam pripravil sedež za mene in tebe, priatelj. Ako bosta najina sedeža ostala prazna, nezasedena, bo krivda najina, ker sva bolj po kozlovsko kakor po človeško živila. Jaz bi šel rad in nebesa, četudi bi smel le kje zadaj pod korom sloneti in gledati v ospredje, kjer bodo v nebeških ložah sedeli oni, ki so na zemlji lepo s pametjo in po božji volji živili.

Ohranimo vse, kar je naše in lepo. Veliko lepega imamo. Opustimo in pozabimo pa, kar je slabega, preživete in morda še škodljivega.

Ohranimo naš slovenski Božič nepopačen, v kolikor je pač v tem modernem 'direndaju' mogoče.

Nanošči vse, kar je naše in lepo. Veliko lepega imamo. Opustimo in pozabimo pa, kar je slabega, preživete in morda še škodljivega.

Ohranimo naš slovenski Božič nepopačen, v kolikor je pač v tem modernem 'direndaju' mogoče. Na prvo mesto v vsako hišo spadajo pod okrašeno božično drevesce naše slovenske jaslice. Samo drevesca s trebušastimi pajaci in skladovnicama daril — brez jaslic — ni več krščansko in ne slovensko. Kjer mama iz ljubezni do svojih otrok in morda že zaradi ljubega miru molči in posluša 'ljubljenčke', ki posmehljivo govoričijo o starok o pitnosti staršev, tam se kaj lahko zgodi, da za jaslice s pastirji in ovčicami ne bo več prostora v hiši. Bog ne daj, da bi se kaj takega pripetilo v katerikoli naši verni slovenski hiši.

Na sam Sveti dan zjutraj pa pridrvi tropa partizanov in partizank, bohati zapove eden izmed glavnih: "Pri vas bomo danes kuhal in jedli kosilo."

Domači, vsi prestrašeni, smo se potikali naokoli,

ko so se partizani mastili.

Vse, kar je skuhal, so res priresili s seboj. Pozno popoldan so odšli.

Mi nismo ves dan nič gorkega jedli, tudi, ko so partizani odšli, nam ni bilo do nobenih jedi. Zgodaj pa smo odmolili in odšli spat, četudi do spanca nam ni bilo. Isto dan, na Sveti dan zvečer okoli devete pa zopet loputanje na vrata. Ko odpromo, so pred vratim zopet stali partizani, —

prav tako moški in ženske,

bila pa je druga gruča, niso bili tisti, ki so si opoldan kuhal.

Stopi eden iz gruče in zapove:

"V pol uri morate

vsi hišo zapustiti. S seboj

lahko vzamete, kolikor morete nesti. Vse premoženje je v

varstvu 'OF.'

Kdor je kaj podobnega doživel, bo razumel, malo bo razumel tisti, ki je kaj podobnega blizu videl, drugače pa je težko razumeti, kako nam je bilo, ko smo stvari, zbegani in jokaje, zbirali skupaj. Ze napolnjene basage in kovčke smo morali še enkrat odprieti, da so si partizani in partizanke iz njih še izbrali.

Na spomini naših partizanov,

ki so nosili naše znamke,

ki so nosili naše znamke,</

## Misijonska srečanja in pomenki

543. Predsednica MZA Joliet, Illinois,

gdč. Marija Jeretina je poslala 24. novembra 1981 poročilo o "BAKE SALE", ki so ga imeli v nedeljo, 22. novembra, po vseh sv. mašah v farni dvorani Sv. Jožefa. Tako je piše glavni tajnici Ferjanovi:

"Prav lep Bog lonj za poslošto, ki sem jo pravkar prejela: za prijazno pismo, za vrstice od g. Wolbunga in za blagoslav od sv. očeta, ki smo ga bili nadvse veseli."

Predvčerajšnjim smo imeli

naš običajni misijonski 'Bake Sale'. Uspeh je bil kar zadovoljiv, saj nam je prinesel \$763.65. K temu je pripomoglo tudi žrebanje, ki ga vsakokrat izvedemo. Tako bodo zopet od tega pridelka deležni nekaj pomoči naši misijonski garači na terenu. Ko je bila ravno nedelja Kristusa Kralja, je bilo prav, da smo tudi mi v zaledju vsaj nekaj storili za razširjenje Njegovega kraljestva na zemlji.

Afghan, ki smo ga žreballi, je spletal ga. Šega. Vsi odborniki so zelo vztrajno pridni in navdušeni. Prav tako je navdušen g. župnik o. Tadej Trpin O.F.M. Dvakrat je priobčil v farnem oznanilu (Parish Bulletin) našo prireditev in končno je tudi zahvaloval priobčil. Poleg tega še osebno oznanil pri mašah. Nam gre vselej zelo na roko.

Sedaj imamo v blagajni zo-

Prav lepe pozdrave od vda ne Mici."

G. Janez Kemperle iz Pickering, Ontario, je daroval 25 kanadskih dolarjev za najbolj potrebne v misijonih; g. Stefan Novak iz Scarborough stotak za reveže v župniji g. Roka Gajška na Madagaskarju; družina Matthew Gradelnik v Clevelandu \$20 za o. Cukaleta v Indiji; g. Vera Stanko, Toronto, \$5. Vsem za vsako misijonsko žrtev — iskren 'BOG PLAČAJ!'

MZA Chicago, Illinois,

je odposlala pomoč celotne MZA za 1981 nedavno naslednjim:

Misijonarju Tonetu Pačniku v Zaire \$300. On se je ravno oglašil z Afrike iz novega naslova: "Te dni sem se vrnil z dopušta iz Jugoslavije. Osvezen in okrepan sem se vrnil na delo, hvala Bogu." V kupu čakajoče pošte sem ob povratku našel tudi Vaše. Hvala zanj!

V domovini sem se srečal s kolegi, domaćimi, brati in sestrami. Posebej pa sem vesel, ker sem med novomašniki našel dva mariborska kolega, ki se mi bosta verjetno po enem letu pridružila. Tudi naš novi škof dr. Franc Kramberger mi je nju oblubil. Hvaležen sem zanj Bogu in prosim, da bi se mi v resnici pridružila.

(Dalje na str. 4)

## NAZNALO IN ZAHVALA

V veliki srčni žalosti naznanjam, da so se dnevi življenja, po nedoumljivih božjih zakonih, iztekli in je odšel, da da račun o svojem hiševanju Stvarniku, naš predragi brat, svak in stric



## FERDINAND (FERDO) GOSPODARIČ

Svetlubo sveta je zagledal dne 30. maja 1904 v vasi Praproče, župnija Šentupert na Dolenjskem, Slovenija. V Ameriko je prišel preko raznih begunskeh taborišč leta 1949. Do svoje upokojitve je bil zaposlen pri Mutual Metal Co.

V starji domovini se je zelo udejstoval na kulturnem, političnem in gospodarskem področju, čemur je ostal zvest tudi v novi domovini, dokler mu je zdravje dočakalo. Bil je član Društva Kristusa Kralja št. 226 KSKJ, član Društva slovenskih protikomunističnih borcev in Baragovega doma.

Po hudem zdravstvenem napadu je bolzni podlegel in neprizakovano dne 21. oktobra 1981 umrl v Euclid General bolnišnici. Pokopali smo ga na pokopališču Vernih duš.

Cerkvene pogrebne obrede z mašo in pridigo je opravil č.g. dr. Alojzij Tomz, somaševala sta č.g. župnik Viktor Tome in Jože Simčič. Vsem trem g. se prav iz srca zahvaljujemo. Prav lepa zahvala organistu g. Janezu Riglerju, ki je pogrebo mašo spremil z igranjem na orgle ter petje, pri katerem je sodelovala tudi ga. Spehar.

Iskren bogplačaj č.g. župniku Viktorju Tomecu za molitve psalmov in vodstvo glasne molitve rožnega venca v pogrebnu zavodu, prav tako č.g. Jožetu Simčiču za vodstvo glasne molitve rožnega venca, izbranemu moškemu pevskemu zboru za petje lepih poslovilnih žalostink.

Zaludoči:

JOSEPHINE KOVAC — sestra;  
ALBIN GOSPODARIČ — brat;  
MINKA GOSPODARIČ — svakinja;  
MIMI, JOŽI in DORI — nečakinje in ostali sorodniki.

Cleveland, Ohio, 18. decembra 1981.

1981



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO  
ŽELIJO PRIJATELJEM IN ZNANCEM

**Ciril in Silvia  
Vehovec ter Mama**



**DR. IN MRS. MAX RAK**

ŽELITA

SVOJIM PACIENTAM IN PRIJATELJAM

VESEL BOŽIČ

IN SREČNO NOVO LETO!

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO IN  
ZDRAVO NOVO LETO ŽELIJO VSEM  
SLOVENSKIM ROJAKOM

**FANTJE NA VASI  
IZ CLEVELANDA**

Voščimo  
vsem prijateljem in znancem  
vesele božične praznike  
in  
srečno novo leto

**Melod, Michelle, Todd in  
in Bernadette ILC**

EUCLID, OHIO



Vesele, miru polne božične praznike ter sreče,  
zdravja in uspehov polno novo leto želi vsem

**DRUŽINA MATIJA LONČAR**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO  
ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

**DRUŽINA FRANK ŠEGA**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN

SREČNO NOVO LETO

SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN ČITATELJEM

AMERIŠKE DOMOVINE!



**JOHN SIVEC**

17931 Neff Rd.  
Cleveland, O. 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO  
NOVO LETO ŽELI VSEM

**DRUŽINA ŠTEFAN MAROLT**

5704 Prosser Ave.  
Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

**VINCENT in VIDA SFILIGOJ**

35055 Chardon Rd.  
Willoughby, Ohio 44094

Vesele praznike, zdravja in veselja v novem letu  
želim vsem prijateljem, znancem in sotrušnikom  
znamkarske akcije.

**MARY STRANCAR**

833 E. 156 St. — Cleveland, Ohio

**HAPPY HOLIDAYS**

Prav vesele božične praznike in vse dobro v novem letu  
želim vsem svojim sorodnikom, prijateljem  
in znancem

**FRANK TOMINC IN DRUŽINA**

1019 E. 62 ST. CLEVELAND, OHIO

Blagoslovjen Božič in srečno novo leto

vsem prijateljem in znancem žele

**Ivan, Vida, Marko, Bernadka in Judy**

**Jakomin**

VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELITA  
BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE TER  
ZDRAVO, SRECE POLNO NOVO LETO

**MIRKO IN MILICA GLAVAN**

13307 Puritas — Cleveland, Ohio 44135

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želi prijateljem in znancem

**Franc Štrukelj**

## M. H. I. P....

(Nadaljevanje s 3. strani)

Po vrnitvi semkaj sem našel misjon v žalostnem stanju. Poljaka, ki me je zamenjal ob odhodu na dopust, precej izčrpanega in malodušnega, župnika pa bolnega (te dni bo odpotoval v Evropo na zdravljenje).

Tako sem takoj zgrabil za delo. Prva tri leta mojega bivanja v Zairju sem predvsem delal na terenu. Tokrat pa so mi naložili župnijo. Sem še vedno kaplan, moram pa se, zaradi bolezni našega župnika, spoprijeti z vsakim delom. Seveda sem dela na terenu najbolj vajen. Tukaj pa sem le na začetku.

Tako se sedaj pripravljamo

na Božič. Seveda poskušam zajeti v sodelovanje čim več ljudi. Trudimo se, da črnce pritegnemo k sodelovanju. Če bi kdaj ob političnih spremembah misjonarje izgnali, bi potem Cerkev lahko svoje delo nadaljevala. Organizacije imajo svoje voditelje. Mi skušamo voditi te skupine po njihovih predstavnikih, istočasno pa te predstavnike vzgajati. Vse to delo včasih lepo cvete in drugič pojema. Ponavljam, da smo šele na začetku in ker sem sam bolj začetnik, se tudi jaz učim.

Vračam Vam lanski decemberski ček \$200, ki mi ga je v imenu MZA poslala želana iz Jolieta gdč. Jeretina. Zastral je, ker sem bil v Sloveniji na dopustu in mi ga v Belgiji niso po povratku hoteli več zamenjati. Prosim, če lahko uredite, da mi pošljete novega, sicer je denar izgubljen.

Za vso pomoč MZA se Vam iz srca zahvaljujem. Toda Vas prosim, če mi lahko v bodoče pomoč pošljete vedno na naslov: p. Jacques Van Den Heuvel, pour Tone Pačnik, Vaarstraat 8, 3000 Lauven, Belgique.

Zaradi nezanesljivosti zairskih bank in stalnih sprememb v zairskih valutah, pa tudi zaradi tativ in lalom, imamo misjonarji svoj denar v Belgiji in tukaj za sproti, kar je za vsakdanjo rabo. Veliko stvari moramo uvoziti iz Belgije. Tako vse čeke pošljamo v Belgijo, kjer jih vnovčijo. Ker pa pošta v Zairju posluje zelo počasi, tudi več mesecev, Vas prosim, da mi pomoč pošljate direktno v Belgijo na dani naslov. Je gotovo, da bom ta denar dobil. Lepo se Vam zahvaljuje in se prav lepo pozdravlja Tone Pačnik."

MZA CHICAGO je poslala tudi ček za \$250 sestri Mojeti Karničnik in sestri Anki Luketić prav tako \$250 v Zaire. Sestri Andreji Subelj v Chile \$300 in g. Francu Okornu v Chile \$400.

Malo preje pa je ga Gízella Hezian, predsednica MZA, poslala \$300 g. Martinu Prši in s. Konradini Resnik v Indijo ter \$500 s. Ksaveriji Piric v Siam (Thailand). Ta dar je dala za naše misjonarje dobra Irka - Amerikanka.

Rev. Charles A. Wolbang CM  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

## I S K R I C E

Cloveško dostojanstvo zahitera, da ubogamo višji zakon: zakon razuma.

Gandhi  
Vest? Ta nikdar ne prepreči napake. Prepreči edinole, da bi jo v miru uživali.

Dreiser

Naj vam ugaja, da vam svetujem, ne pa, da vas hvalijo.

Boileau



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN

SREČNO NOVO LETO

ŽELIMO VSEM PRIJATELJEM

## FOLKLORNA SKUPINA KRES

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želite vsem prijateljem in znancem

## JOŽE IN ZALKA BOH

394 E. 162 St.

Cleveland, O.

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želite vsem prijateljem in znancem

## DRUŽINA JANEZ KOŠIR IN MAMA

1045 E. 61 St., Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO  
ŽELIJO

VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM INZNANCEM

VIKTORIJA, TONI, ANI in TONE MEDVED  
EUCLID, OHIO

Vesel božič in srečno novo leto želiva vsem

sorodnikom, prijateljem in znancem.

## KAROL IN AGNES BOJC

2110 Algonquin Rd. — Euclid, O.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VSEM SORODNIKOM  
PRIJATELJEM INZNANCEM  
SEASON'S GREETINGS  
TO ALL KSKJ MEMBERS AND FRIENDS  
from  
JOSEPH and DOROTHY FERRA

444 E. 152nd St. — Cleveland, O. 44110

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želite vsem

## Jernej in Zalka Zupan

Madison, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in  
SREČNO NOVO LETO!

## DRUŽINA D. KRAJNC

2566 Alan Dr. Willoughby Hills, O.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!Miro, Majda, Andrej, Tomaž,  
Nika in Ali JUVAN9 Sand Hill Road  
Essex Junction, Vt. 05452VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

## MARTIN MERELA

## REV. JOŽE TORI

## REV. FRANIČI GODEC

1068 E. 68  
CLEVELAND, OHIO 44103VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN  
SREČNO NOVO LETO  
ZELI VSEM SORODNIKOM,  
PRIJATELJEM INZNANCEM

## DRUŽINA JOSEPH MAGANJA

24090 Russell Ave.  
Euclid, Ohio 44123

## DRUŽINA JANEZ IN

## MARIJA ŠEMEN

Willoughby Hills, Ohio



ZELI VSEM PRIJATELJEM INZNANCEM

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN ZDRAVO,

SREČNO NOVO LETO

THE OFFICERS AND DIRECTORS  
OF THESLOVENIAN SOCIETY HOME  
EUCLID, OHIOWISH EVERYONE A MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEARVesele in milosti polne božične praznike in  
srečno blagoslovljeno novo leto želi sorodnikom,  
prijateljem in znancemDružina Švajger  
Jure, Melita, Marko, Jennifer

EASTLAKE, OHIO



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE!

Christmas Greetings

from the

## Lausche Family

MRS. JOSEPHINE LAUSCHE WOLF

MRS. WILLIAM BOBNAR LAUSCHE

MRS. CHARLES KNAUS LAUSCHE

MRS. FRANCES LAUSCHE URANKAR

MR. AND MRS. HAROLD J. LAUSCHE

MR. FRANK J. LAUSCHE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in

SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM

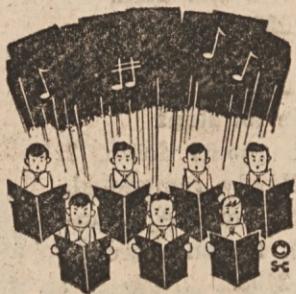
DRAMATSKO DRUŠTVO  
LILJABLAGOŠLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

ZELIMO VSEM PRIJATELJEM INZNANCEM

Ivan, Zdenka, Robert, Marko,  
Tomaž in Kalja ZAKRAJŠEK

174 Brush Rd.

Richmond Heights, Ohio



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

### DRUŽINA PAVLE ŽAKELJ

1222 NORWOOD RD.  
CLEVELAND, OHIO 44103

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SRECNO,  
BLAGOSLOVA POLNO NOVO LETO  
ZELIMO VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

### IVAN, PAULA, TONE, METI MARIJA IN PETER HAUPTMAN

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!



### DRUŽINA VIKTOR TOMINEC

25919 Highland Rd.  
Richmond Hts., Ohio 44143



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

### DRUŽINA MILAN IN MARIE DULAR

694 E. 159 St.  
Cleveland, Ohio 44110



PRIJATELJEM IN ZNANCEM, ČITATELJEM IN  
SOTRUDNIKOM AMERISKE DOMOVINE  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
SRECNO IN USPEHOV POLNO NOVO LETO 1982

### FRANCE, MARA, RUDI IN EDI HREN

### Božična uspavanka

Mati se sklanja nad Detece svoje,  
pesnice lepe v radosti mu poje:  
Ajatutaja - tutaja - tuto,  
spančkaj le spančkaj, Sinek sladko.

Bogec nebeški smehlja se  
v sanjah,  
materi v sreči žari njen obraz.  
Ajatutaja - tutaja - tuto,  
spančkaj, le spančkaj,  
Otroček mirno.

Srečna, presrečna noč si  
božična,  
nad prosto naravo žari vse  
nebo;  
v hladni votlinici sta Jožef  
Marija,  
krav'ca, osliček in ovčja  
držina.  
Ajatutaja - tutaja - tuto,  
Sinek moj zlati, Te ljubim  
srčno.

Jezušček, bratec naš  
z rok'cama krili,  
pastirčki in angelci v zbor  
so stopili.  
Ajatutaja - tutaja - tuto,  
Gloria - Slava, na veke Ti bo.

Maks Simončič

### Tiskovni sklad A.D.

V tiskovni sklad Ameriške Domovine so od zadnjič davorovali sledeči narodno zavedni rojaki:

Maria Slaiopoh,	2.00
Pittsburgh, Pa.	
Ga. Jožefa Kuhar,	2.00
Cleveland, O.	
Bogomir Kuhar,	7.00
Cleveland, O.	
Mary Modic,	2.00
Cleveland, O.	
Louis Sile,	5.00
Willowick, O.	
Franc Medved,	2.00
New Brighton, Minn.	
John Zuzek,	7.00
Painesville, O.	
Anton Gregorc,	2.00
Richmond Hts., O.	

Vsem darovalcem iskrena hvala!



V BLAG SPOMIN

ŠESTI OBLETNICI  
ODKAR NAS JE ZA VEDNO  
ZAPUSTIL NAŠ  
LJUBLJENI IN  
NEPOZABNI MOŽ, OČKA,  
STARI OČKA, SIN,  
BRAT IN SVAK  
**MAX A. ZELODEC**

Svoje drage oči je  
zatisnil 17. decembra 1975.

Sladka nam je misel na Te,  
na ljubeči Tvoj nasmeh,  
na besede ljubezniive,  
ki imel si jih do vseh.  
Žalujoči: Rose — žena;  
Max — sin in  
Virginia — snaha,  
vnukinje in pravnuki,  
sestre in brat  
ter ostalo sorodstvo v  
Ameriki in Sloveniji.  
Cleveland, O. 18. dec. 1981.

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem širom Amerike in Kanade in članom Belokranjskega kluba želita blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto.



### FRANK IN DANICA CHEMAS

1025 E. 62 St. - Cleveland, Ohio

MIR SVETE NOČI NAJ  
SPREMILA NAŠE PRIJATELJE  
INZNANCE ŠIROM  
AMERIKE TO SVETO NOČ.  
ZELIMO JIM TUDI  
BLAGOSLOVA IN  
ZDRAVJA V NOVEMU  
LETU.

### JANEZ & CIRILA JOHN & CECELIA KERMARNER

### DRUŽINA DERLING

7442 WARNER RD.  
MADISON, OHIO 44057

### DRUŽINA LOJZE MOHAR

29451 Valley View Dr.  
Wickliffe, Ohio 44092

Blagoslovljene božične praznike in  
zadovoljno novo leto želi  
vsem prijateljem in znancem

### DRUŽINA ANTON VEGEL

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

### IVANKA IN FRANCE PUG, SR.

317 S. Oak Ave.  
Westmont, Illinois 60559

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

ZELIJO VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

### VINKO, MARY, JOHNNY VRHOVNIK IN LOJZE GOSAR

13300 Shawnee Ave.  
Cleveland, Ohio 44119



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
Zdravja in sreče v novem letu, želita vsem  
prijateljem in znancem

### LEOPOLD IN IVANKA PRETNER

1100 E. 68 St.



Duhovniki in sodelavci slovenske fare

### SV. VIDA

Cleveland, Ohio

voščijo vsem faranom in slovenskim rojakom  
po svetu žegnane božične praznike ter obilo  
božjega blagoslova in miru v novem letu 1981.

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

### MARY G. HROVAT

21704 Lake Shore Blvd. — Euclid, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

### JACOB IN MARY GRUM in DRUŽINA

886 East 210 St. Euclid, Ohio 44119

Vesel Božič in blagoslovjeno novo leto  
želijo vsem sorodnikom in prijateljem

### EDI, RADA, TOMAŽ, NADI IN ANDREJ VEIDER

29320 White Rd. — Willoughby Hills, O.

DOMOVINI IN NJENIM ČITATELJEM ŽELITA  
VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

### ZDRAVKO IN MARJANCA KALAN

New York

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

### IVANA, MARIA IN ANNIE LUNDER

1150 E. 60 St., Cleveland, Ohio

HAPPY HOLIDAYS

Oglašujte v Ameriški Domovini!

Pokličite: (216) 431-0628

Join Us For New Year's Eve  
at the

SWISS HAUS RESTAURANT



at Midnight — Champagne will be Served.

2:30 a.m. — Breakfast will be served

"Karavan" of Canada will entertain you with  
their versatile music. — Hats and noisemakers.

Choice Dinner at 8 p.m. with Open Bar the entire night

\$39.00 per couple.

For Reservations phone 428-6640

Cleveland No. 942-1433

**BRICKMAN & SONS**  
FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & East 222nd St. — Euclid, Ohio

WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR TO  
ALL OUR FRIENDS AND CUSTOMERS

**ANZLOVAR'S**  
DEPARTMENT STORE

6214 ST. CLAIR AVE.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN  
SREĆNO NOVO LETO!

MARIO, HELENA, TOMAŽ, TONI  
TIMI IN MAJDI PERČIĆ

1934 Sunset Drive — Richmond Heights, Ohio 44143

## It pays to be Independent.

6%

PASSBOOK  
SAVINGS

5 3/4%

INTEREST  
CHECKING

EARN THE HIGHEST INTEREST  
ON PASSBOOK SAVINGS AND INTEREST-CHECKING  
IN CUYAHOGA COUNTY

**INDEPENDENT  
SAVINGS**



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132  
731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119  
486-4100

### MALI OGLASI

Remodeling Kitchens, bathrooms, dry wall, patios, garages, insulation. Free estimates. Call Andrew Kozjek

481-0584  
(117-6)

### DENTAL RECEPTIONIST & SECRETARY NEEDED

Knowledge of Slovenian or Croatian language would be advantageous. Send resume care of American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleve., Ohio 44103, Box 123.

(X)

Žrtvujmo se za svoj tisk,  
ohranimo naš slovenski  
list Ameriško Domovino!

Slovenski mesečnik  
Ave Maria  
potrebuje vašo pomoč!

### Plače so rastle hitrejše

V Zahodni Nemčiji so plače porastle v letih 1971-1980 povprečno za 94.5%, cene življenjskih potrebščin pa v istem razdobju le 56.2%. Kupna moč je torej porastla za 38.3%.

V istem razdobju so unije dosegla, da ima sedaj zahodnonemški delavec najmanj 5 tednov počitnic letno, poleg tega pa še okoli en ducat praznikov, ko mu ni treba na delo. Povprečni uposlenec v Zahodni Nemčiji je na delu letno skupno le okoli 45 tednov.

### IZ SLOVENIJE

Irafofoniske plošče • Knjige •  
Radenska voda • Zdravilni čaj  
spominki • Casopise • Vage  
na kilograme • Semena • Stroj-  
čki za valjenje in rezanje testa

**CIVOLI ENTERPRISES INC**  
419 St. Clair Ave., Cleveland, O.  
431-5296

**ANTON M. LAVRISHA**  
Attorney-at-Law | Odvetnik  
Bus. 692-1172 Res. 531-3413  
(F-X)

### Roy G. SANKOVIC FUNERAL HOME

(Formerly Stanley H. Johnston Funeral Home)

15314 Macauley Ave.  
(Cor. of E. 152 St. and Lake Shore Blvd.)

531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.

Roy G. Sankovic, director

Mature woman or man to clean office evenings and  
weekends. Please call John or Dorothy

881-8350 Monday thru Friday.

### DYMONT CO.

3711 Chester Ave.

(122-124)

### GRDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St. 431-2088

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

### GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road 531-1235

### ZELE FUNERAL HOMES

MEMORIAL CHAPEL  
452 E. 152nd Street Phone 481-3118

ADDISON ROAD CHAPEL  
6502 St. Clair Avenue Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

1-družinska s 3 spalnicami.  
Nova kopalnica. Preprogi.  
Klet. Garaža. \$13,500.

8-sobna enodružinska na Edna Ave. \$8,900.

2-družinska in 1-družinska. E. 31 St. \$12,900.

Dvojna, 7-6. Možnost, da bo lastnik finančiral.

Dvojna, 6-5, blizu sv. Vida. Moderna kuhinja, preprogi in opaž.

Gostilna in stavba na St. Clair Ave. Kličite nas za podrobnosti.

A.M.D. REALTY  
6311 St. Clair Ave.  
432-1322

(F-X)

### Joseph L. FORTUNA

#### POGРЕБНИ ЗАВОД

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponocni

CENE NIZKE PO VASI ŽELJI!

### ROOMS FOR RENT

3 or 5 rooms & bath. St. Clair, Norwood Rd. area.  
Call 831-1393 or 888-2765

(X)

### JOB NEEDED

Will do elderly care or  
nursing assistance.  
Call 431-2942

(124-125)

### House for Rent

Carl Ave. 5 rooms down. 2 bedrooms. Newly remodeled,  
carpeting thru out. Appliances inc. \$170. 1 month security dep. 585-2498.

(X)

### FOR RENT

2 BEDROOM brick bungalow full basement, detached garage. Off E. 185 St.  
Call 431-2147 after 12 Noon

(123-124)

### Rooms for Rent

4 and 5 room apts. E. 59 St.  
Call 361-1185

(124-125)

Home and Income E. 43

Beautiful house E. 73

Euclid—Brick 10% Fin.  
Wickliffe—Brick Exec. Split

Call Anton Matic 531-6787

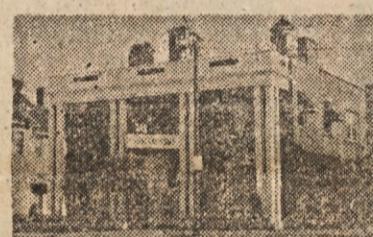
Cameo Realty & Assoc.

251-3900

(FX)

### Koncert ansambla

### 'VESELI PLANŠARJI'



### ZAKRAJSEK FUNERAL HOME CO.

### Carst Memorials Kraška kamnoseška obrt

15425 Waterloo Rd. 481-2237  
EDINA SLOVENSKA IZDELovalnica NAGROBnih SPOMENIKOV

Ansambel VESELI PLANSARJI, glasbena skupina iz Slovenije, bo v petek, 1. januarja 1982, ob 5. popoldne nastopil s koncertom v Slovenskem narodnem domu na 6419 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio. Za nastopom bo nastopil tudi humorist Janez Hočvar — Rifle. Za ples po koncertu bo igral Jeff Pecon orkester, nekaj časa tudi "Veseli Planšarji."

V nedeljo, 3. januarja, bodo "Veseli Planšarji" nastopili v Slovenskem narodnem domu na E. 80 St. v Nevburgu. Za informacije in nabavo vstopnic se obrnite na g. Franka Mařniča (641-9072) ali SND v Nevburgu (641-9664).

Vstopnice za koncert na St. Clair Ave. so po \$7 in jih lahko kupite pri

Franku Sterletu, 1401 E. 55 St. Cleveland; Tivoi Enterprises Inc. na 6419 St. Clair Ave. in Tony's Polka Village na 971 E. 185 St.

### SPECIAL EFFECTS

#### (CREATIVE PHOTOGRAPHY)

6612 Bliss Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
(216) 431-1927

PHOTOGRAPHS TO DECORATE YOUR HOME

POST CARDS — "LITTLE ORIGINALS"

ADVERTISING & PRODUCT PHOTOGRAPHY

BUSINESS HOURS:  
Friday — 11:00 a.m. to 8:00 p.m.  
Saturday — 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

— Other hours by appointment —

25% Discount on Gift Merchandise

FRIDAY MORNING, DECEMBER 18, 1981

## TIME FOR REFLECTIONS

By STANE J. KUHAR

Current rumors on the streets around St. Clair Avenue about the restoration of St. Vitus Church are just that: rumors. I've heard tales, some so idiotic, that if anyone questioned the source of the rumors, they would feel ridiculous for being so gullible.

The best rumor that I've heard is that the altar is being sold to a parish in Michigan. To make the rumor more juicy, I would have said a parish in lower Slabovia. The people in lower Slabovia are pretty stupid when it comes to such matters.

I'm also having a hard time trying, as best as possible, to envision how a person could physically move the entire altar. I know that the altar must weigh more than 100 pounds, give or take a few pounds. The producers of "Wheaties" cereal would surely want such a person to promote their product.

Try and imagine the following scene: A TV camera is slowly rolling on the corner of Glass Avenue and E. 61 Street. Suddenly we see a person with the entire altar in his hands. The camera moves closer to the person. Finally, the person, in a mild manner voice, says, "Gee mom, eating all those Wheaties has finally paid off."

Ridiculous, perhaps. Degrading. Not by a long shot, when you stop and think of how spreading rumors and gossip usually destroys many innocent bystanders. The mental, emotional damage is usually lasting, and at times, making people only more bitter in life.

If the founding parishioners would be alive today I think they would be quite surprised at how their children have turned out. When the church and school were built, they had enough common sense and wisdom to provide not only for their own generation, but that of their children and future generations.

(Continued on page 5)

Editor:

Lakewood, Colo. — I read with interest the series of articles by Mirko Javornik, in which he severely criticized the book "Slovenian Heritage I".

The articles were written by one obviously well-educated and knowledgeable. I was prepared from the beginning to read them with an open mind.

I do not have the knowledge or background to respond to each point Mr. Javornik made. However, I was disappointed in his style. All through, the articles display great bitterness and jealousy. It is as though Mr. Javornik despises Dr. Gobetz and his colleagues, and can't tolerate the success the book has had.

Over and over again, he mentions people who were omitted from this book, and criticizes severely because it wasn't written exactly his way. "Do it 100% my way, or the book has no value at all," seems to be his thinking. How could it have been possible to include every successful person of Slovenian descent? After all, it's only one book. There will be others, with much more information.

Further, Mr. Javornik heaps severe criticism upon Dr. Gobetz for including people with "progressive" views. He seems to be demanding that only the post-World War II immigrants and their views be represented, and everyone else be damned. Whether he likes it or not, there are many other Slovenians who do not always share these views. Their accomplishments have value, too, no matter what their political or religious beliefs. I believe that Slovenian Heritage I is a sincere, and successful attempt to transcend the bitter (and, to me, nonsensical) factionalism that has divided our people for too long.

Mr. Javornik and other authors, who possess great knowledge, are free to write and publish books which re-

flect their opinions. Should any of them publish a book like Slovenian Heritage I, I will be among their first customers.

I believe that Slovenian Heritage I is a genuinely scholarly work which has real popular appeal. It is a truly worthwhile addition to one's personal library, or as a gift. I highly recommend it.

In conclusion, let me state that this article is my own, written of my own volition. Dr. Gobetz, his family and his staff will have no knowledge of it until they read it in the newspaper. Thank you for allowing me to express my opinions. Special thanks for your past support. Best wishes to the staff of Amerška Domovina and all the readers for a joyous holiday season. God bless.

Prisrčen pozdrav,  
Joann Birsa  
and family  
Lakewood, Colo.

### Donates \$25.00

Anthony Kaplan donated \$25.00 in memory of his wife Jane Kaplan for the new press.

Many thanks!

### Editor:

### Remember Carriers

Editor:

It is that time of the year when we should think of those who serve us all year round — the American Home newspaper carriers. Let us give them a Christmas token for their efforts. A one dollar bill is only 2 cents a week, yet is would sure make the boy or girl or retiree happy, as well as help them to forget the cold inclement weather for the next three months.

Happy Holidays to all.

Jacob Strelak,  
Richmond Hts., Ohio

### Live Entertainment At Swiss Haus

The well known Slovenian group KARAVAN from Toronto and Montreal will perform at the Swiss Haus Restaurant, Route 307, Madison, Ohio during the New Years weekend including Thurs., Dec. 31, Fri., Jan. 1st and Sat., January 2nd.

For reservations and further information call (216) 942-1433.

### Missionary Writer

Editor:

As I regularly read the American Home, I feel that we are friends, even tho I'm assigned to far away India. I wish all of you a Blessed Christmas. May the Christ Child richly bless you and

(Continued on page 5)

## Memo... From Madeline

By Madeline Debevec

Lavrisha and Tony Petkovsek from Tony's Polka Village.

The telephone numbers for that day from 10:00 a.m. until 4:00 p.m. will be 692-2228 or 481-7512.

Acknowledgements of pledges and donations will be made on the air at 1330 AM WELW and NBN Nationality Broadcasting Network, cable subchannel systems. The radio shows are on between 11 a.m. and 1:30 p.m.

Donations may also be made at anytime in advance or after that date through Thanksgiving 1982 and acknowledgements will be made weekly on Tony Petkovsek's radio shows. Checks should be made payable to the Slovene Home for Aged and addressed to Tony's Polka Village, 971 East 185 St., Cleveland, OH 44119.

### WE HEAR THAT:

Timothy P. Misny wishes to announce he is now engaged in the general practice of law with offices at 25000 Euclid Avenue, Suite 405, Euclid, OH 44117. Telephone is (216) 261-1090.

Linda Turk is involved in a new business "Pint Size Parties", featuring a complete service for children's parties from invitations to (Continued on page 2)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN

SREĆNO NOVO LETO

ŽELI VSEM



*Merry Christmas*

Everybody loves a holiday, and we, at Sims Buick are no exception. We hope yours is the happiest imaginable.

**SIMS BUICK**  
21601 EUCLID AVE.  
EUCLID, OHIO

**ANDY BUICK**  
BROADVIEW HTS., OHIO  
8000 BROADVIEW RD.

**KNIFIC**

**Insurance Service**

820 E. 185 St.

481-7540

**RUDY KNIFIC, lastnik**

## Memo From Madeline:

(Continued from page 1) clean up. They decorate your home, arrive in costumes, provide games for the children and bring the cake, ice cream and refreshments. Linda can be reached at 356-1938. (We hear Beth Turk's 8th party was a huge success)!

Linda is the daughter of Joe and Beatrice Turk of Rocky River, Ohio.

Wishing Tim Misny and Linda Turk much success in their new ventures.

\* \* \*

**Bill Tofant**, retired police police lieutenant returned to the American Home for a visit after 50 years and noted the improved changes in the place.

He was a sports department writer for the A.H. with John Kovacic, Ed Kovacic, and Ray Grdina. He recalls the area was active with sports activities, especially inter-lodge.

He did stories on Babe Ruth, Al Milnar, Bill Sweeney, and John Mihelich who played pro ball at old League Park. Others he interviewed were Eddie and Frankie Sims, Stanley Erzen, and Bill Skulky.

"Babe Ruth asked for and took six copies of the American Home newspaper home to New York with him after I wrote about him," Tofant says proudly.

Bill now lives part time in Bradenton, Fla. and Neff Rd. in Cleveland.

\* \* \*

**Dr. John Nielsen and Ludwig Burgar** of New York were special guests at the Slovenian American Heritage Foundation's Christmas party and meeting held last Friday at Tony's Polka Village. They

were representatives of the League of Slovenian Americans.

Dr. Nielsen gave a short synopsis of a proposed symposium to be held in Cleveland in the fall of 1982. The League, The Society for Slovene Studies, and the Slovenian American Heritage Foundation are working out the details for a proposed 18 year series of talks about Slovenian history. Dr. Rudolph M. Susel of the American Home will represent the Heritage Foundation at the crystallization meetings.

It was great meeting Mr. Burgar. We are looking forward to him keeping us informed with the New York news. He stayed with his in-laws, Mr. and Mrs. Jerney Zupan of Madison, Ohio, and he enjoyed his visit here.

\* \* \*

**ANNIVERSARY GREETINGS TO:**

Matt and Mary Sustarsic of 1154 East 60 St., Cleveland, Ohio celebrated their 46th wedding anniversary on Dec. 16. Wishing them the very best of health and happiness.

**JOHN AND JOSEPHINE TURK CELEBRATE GOLDEN ANNIVERSARY**

John and Josephine Turk of Warrensville Heights were married Nov. 18, 1931, in St. Lawrence Catholic Church, Cleveland. They recently celebrated their Golden Wedding anniversary with a Mass at St. Jude Catholic Church and a family gathering at their home.

They are the parents of Jo Ann Tomsick of Parma and there are two grandchildren. Turk was a bridge and building foreman for the Erie Lackawanna Railroad for 48

years and retired in 1974. The family home is at 22714 Vera Street.

\* \* \*

**A SPEEDY RECOVERY TO:**

Mrs. Charles Starman (Faye) of Newbury who was rushed to the hospital on her birthday. She underwent back surgery on Wednesday morning at Geauga Community Hospital in Chardon, O.

Faye's son Jerry J. Clapacs and his family traveled from Kentucky to attend his 25th Class Reunion of Benedictine High School. Faye held an open house for the Debenjak, Clapacs and Starman families while Jerry was home.

Jake Strekal is recuperating at home following another bout with pneumonia. His many friends hope to see him at Richmond Heights Council meetings.

\* \* \*

**STERLE'S PRESENT "DOBRI PRIJATELJI"**

**OF SLOVENIA**

Frank Sterle, of the Slovenian Country House restaurant, is announcing the appearance of the "Dobri Prijatelji" Ensemble of Slovenia, Yugoslavia, nightly on Dec. 18, 19, and 20 at the Slovenian Country House, 1401 E. 55th St., in Cleveland, O.

There will be free admission to the Slovenian Country House for the appearances of the ensemble.

\* \* \*

The St. Ignatius High School Concert Band will present its annual Christmas concert, Sunday, Dec. 20, at 7:30 p.m. in the Saint Ignatius Student Center located at 1911 West 30th Street. The concert will also include an appearance of the Jazz Ensemble.

Well known Slovenian Button Box Champ Joey Tomsick is a member of the band.

Everyone welcome!

\* \* \*

Now as we are in the midst

HAPPY HOLIDAYS from

**Horizon Gallery**

ART & PHOTO SUPPLIES

662 East 185 St.

Tel. 531-5405

Special prices throughout the store for your holiday shopping.

Everyone welcome!

\* \* \*

of the busy Holiday Season, don't forget TO PATRONIZE YOUR LOCAL AREA MERCHANTS who so graciously support your various Slovenian clubs, organizations, schools, churches and newspaper throughout the year. It is always a great feeling for the business person to see

that you remember him and know you appreciate the kindnesses extended to your various groups.



### Free Subscription

Editor:

As is customary each year at this time, I will again sponsor Friday issue one-year subscriptions to Ameriška Domovina for the first three students who write me:

1. Name, address, and age
2. School or college attending
3. Planned, or existing, major course of study.

Sincerely,  
John P. Nielsen  
One Washington Sq. Village  
New York NY 10012

3.7

## How to plan a home improvement Paying for it.



If you have the money for your home improvement project tucked away in savings, you're in good shape.

But even then, it would be wise not to use up all your savings. After all, you might need cash for an emergency. So, if possible, leave all or some of that money earning interest while you borrow what you need to get the job done.

So, how do you borrow the money?

First, you should have an established credit record.

A good way to do this is by keeping a checking account or a growing savings account at the bank where you have already established a banking relationship.

All banks and savings & loans rate potential borrowers on character, ability to earn enough to pay back loans, and assets like a home, a car, or savings

accounts, to be used as collateral.

It's also important to have an established credit history that shows a good track record of repayment.

Once you know what you want to do and how much you'll need to do it, contact the nearest Central Bank Office about a Home Improvement Loan.

At Central Bank, we can provide you with home improvement loans and auto loans. We can also help you with small business loans and a variety of commercial services. Plus individual retirement accounts, checking accounts, and conventional, FHA, or VA mortgage loans.

Central Bank is more than just a place to put your savings. We're here to serve you. And if we can help you reach your goals, we will.

**Central Bank**

Member FDIC



ALL WORK GUARANTEED — FREE ESTIMATES

## STEWART'S ROOFING CO.

Roofing - Gutters - Chimney Painting

RESIDENTIAL and COMMERCIAL

851-2122 — 431-1714 5246 Superior Avenue



MERRY CHRISTMAS - HAPPY NEW YEAR!

## BILL'S AUTOMATIC TRANSMISSION SERVICE

AUTOMATIC TRANSMISSION SPECIALISTS

4 SPEED DIFFERENTIAL CLUTCH

BILL MODIC, 1311 East 55th Street, Cleveland, Ohio 44103

Express 1-9188

HYDRAULIC — ULTRAMATIC — DYNAFLOW —  
POWER GLIDE — POWER FLITE — FORDOMATIC —  
TURBO-GLIDE — JET-AWAY

## THE TELICH'S

WISH YOU A

Merry Christmas

MICHAEL TELICH

Res. Tel 731-1140



JOHN R. TELICH C.L.U.

Res. Tel. 731-6643

CALL US TO  
SERVE YOU

28300 Euclid Avenue  
Wickliffe, Ohio 44092

Phone 289-2500

**SunLife**  
OF CANADA

## EUCLID PENSIONERS CLUB NEWS

As do most social groups and clubs in December, the Slovenian Pensioners Club of Euclid had its annual Christmas dinner on Wednesday, December 2.

The dinner was preceded by the Club's regular business meeting at which John Kausek our president pro tem for the last few months, handed the gavel of the office of president to our newly elected president, Frank Cesen, Junior.

The officers for the year besides Frank Cesen Jr. are John Kausek, first vice president; Ann Mrak, second v-pres.; Jennie Fatur, recording sec'y.; John Hrovat secretary; and Emma Cesen, treasurer.

Anne Mrak reported that there are no tours during the winter months, but will resume in the spring. She asked for any ideas we might have for future trips since the well is running dry after eight years.

On the agenda for the future are a talk on January 6 by Mr. Ray de Crane on finances. Our yearly banquet will be on Feb. 20th at our regular meeting place, the Slovenian Society Home on Recher Ave. Tickets are already available.

We were sorry to hear about the passing of two of our members, Anne Furlac

and Joseph Stephanic. A moment of silence was observed in their memory.

Members who volunteered to represent the club at funerals for this month are Anne Filipic, Alice Graben, Mitzi Miklavic, and Lud Stupar.

The business meeting ended with the singing of many of our favorite American and Slovenian songs, including the ever loved Silent Night. The community singing was led by Frank Plut who ended the song fest with a beautiful solo.

Winners of the 50-50 Raffle, one half for the Slovene Home for the Aged and the other half divided among the three winners, were Joan Lescar, Caroline Lokar, and Mary Zifko.

After the meeting we were served our annual Christmas dinner of chicken and all the trimmings prepared by our capable cook, Mary Ster, and her staff.

The party continued in the annex with music by Ernie Miklavic and his accordion.

To our many ill members, our best wishes for a speedy recovery and may we see you at our meetings.

Happy holidays to all!

Helen Levstik  
Eleanor Pavay

## My Trip To Europe

By Helen Jarem

(Continuation)

Sunday, July 19

Well, we arrived safely in Italy yesterday, and were welcomed by the mayor of Gorica in the city's castle, called, "Grad Gradež". During my stay in Europe, I visited many castles, but this topped them all.

The room in which we were welcomed looked like something straight out of a history book, with exquisite wood carvings and pictures of the kings and queens which had dominated the throne.

After a speech made by the mayor of Gorica, we were invited to have a snack and meet with the mayor. I was shocked when I walked into the room. It was a feast which included potato chips, pretzels, and many other delicious snacks, many of which we were introduced to for the first time.

Among all food was the wine! Bottles upon bottles of red, white and Rose. The mayor was disappointed to find that most of our group was performing that evening and therefore not drinking alcohol. However, upon his insistence, we took some of the bottles he called his "best" with us.

That evening was our first concert in Narežini. As I was not performing, I was given many other tasks to do which included taking pictures with everyone's cameras. Although this sounds simple, believe me it wasn't that easy! It seems everyone in the country had turned out for this performance. Finding a place to sit or stand with a view was no easy accomplishment. I was also told to watch the program carefully so that I could offer constructive criticism. Between being a professional photographer and a critic, I was very busy!

After a wonderful concert, we were all taken to a "go-

stage even better. Everyone was thrilled with the concert that performers and spectators alike felt as if they had accomplished a most important mission and done it successfully!

Afterward there was a dinner and a dance where we met and made everlasting friends with more of the people of Gorica.

(To Be Continued)

### Recipe

#### IMPOSSIBLE TURKEY PIE

The pie that does the impossible by making its own crust.

2 cups cut-up cooked turkey  
1 jar (4½ ounces) sliced mushrooms, drained  
½ cup sliced green onions  
½ teaspoon salt  
1 cup shredded natural Swiss Cheese  
1½ cups milk  
¾ cup Bisquick® baking mix  
3 eggs

Heat oven to 400°. Grease pie plate, 10x1½ inches. Sprinkle turkey, mushrooms, onions, salt and cheese in pie plate. Beat remaining ingredients until smooth, 15 seconds in blender on high or 1 minute with hand beater. Pour into plate. Bake until knife inserted between center and edge comes out clean, 30 to 35 minutes. Cool 5 minutes. 6 to 8 servings.

High Altitude Directions (3500 to 6500 feet): Bake 35 to 40 minutes.

©Reg. T.M. of General Mills, Inc.

#### IMPOSSIBLE PUMPKIN PIE

The pie that does the impossible by making its own crust.

¾ cup sugar  
½ cup Bisquick® baking mix  
2 tablespoons margarine or butter  
1 can (13 ounces) evaporated milk  
2 eggs  
1 can (16 ounces) pumpkin  
2½ teaspoons pumpkin pie spice  
2 teaspoons vanilla

Heat oven to 350°. Grease pie plate, 9x1¼ or 10x1½ inches. Beat all ingredients until smooth, 1 minute in blender on high or 2 minutes with hand beater. Pour into plate. Bake until knife inserted in center comes out clean, 50 to 55 minutes. Garnish with whipped cream if desired.

High Altitude Directions (3500 to 6500 feet): Heat oven to 375°. Bake 45 to 50 minutes.

©Reg. T.M. of General Mills Inc.

M. D.

#### Sitter Likes Zupancic Article

A friend sent me a copy of your article on the Svet building. Yes, my mother and father had the jewelry store (WM Sitter) at 6120 Ct. Clair about the year 1917.

Later, father and mother took over the store operated by Mr. Marinic at 5806 store thru the bankruptcy court.

Mr. John Prostor took over the 6120 store and operated a jewelry and watch repair business for a good number of years.

I still remember the day when Mr. Svet sent for my father to say good-bye to him. Mr. Svet was on his death bed. When father returned, he had tears in his eyes.

William A. Sitter  
Anaheim, Calif.

## SEASON'S GREETINGS

FROM

### BRANKO'S AUTO SERVICE

1025 E. 66 881-2976

#### BRAKE SERVICE:

2 WHEEL DISC OR DRUM — \$39

#### LUBE, OIL CHANGE, FILTER — \$12

TRANSMISSION SERVICE:

NEW FLUID, GASKET, FILTER — \$28

#### TUNE UPS:

4 CYLINDER — \$28 6 CYLINDER — \$35

8 CYLINDER — \$43

#### RADIATOR SERVICE:

FLUSH AND FILL ONLY — \$10

## SEASON'S GREETINGS

### AL TERCEK ORCHESTRA

656-1954

## SEASON'S GREETINGS

### ALICE KUHAR

19400 ARROWHEAD AVE.

CLEVELAND, OHIO 44119

Merry Christmas

### ANTON DEBEVC and JULIE

MADISON, OHIO

## Happy Holiday Season

### ALICE ARKO

3562 E. 80 St.

Cleveland, Ohio 44105

### PATRIA

WORLD-WIDE SELECTED FOODS AND GIFTS  
MANY SLOVENIAN IMPORTED ITEMS

794 E. 185 St.

531-6720

## SEASON'S GREETINGS



### FRANK IN MARY BUBNIC

19710 Mohawk Ave.

Cleveland, Ohio 44119

Greetings

### PLACE YOUR AD HERE

CALL (216) 431-0628

## SEASON'S GREETINGS

from

### THE CITY OF EUCLID

### MAYOR ANTHONY J. GIUNTA

MICHAEL KOSMETOS — President of Council

TED THEODORE — Council-at-Large

DON MALONE — Council-at-Large

WILLIAM DEMORA — Ward 1

GEORGE CARSON — Ward 3

NICK MARINO — Ward 4

JUDGE ROBERT F. NICCUM

— Euclid Municipal Court —

and MEMBERS OF

THE EUCLID INDEPENDENT COALITION CLUB

TONY J. SUSTARSIC, President

Paid for by the Euclid Independent Coalition Club

Thank you for your support in the last election.

Best wishes for a Safe and Happy Holiday

### MIKE POLENSEK

Councilman new ward 11

## HOLIDAY GREETINGS FROM

### CONG. AND MRS. DENNIS ECKART

## SEASON'S GREETINGS

### Louis Slapnik & Son Florist

WE HAVE ALL YOUR CHRISTMAS NEEDS.

Christmas trees — Cards

Candy — Poinsettia plants

6102 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio

431-1126

391-2134

Open House - Sunday, Dec. 20

Come In and Browse Around

## SEASON'S GREETINGS FROM

### CIMPERMAN MARKET

SMOKED SAUSAGE & FRESH MEATS

1115 NORWOOD RD.

361-0566

WISHING YOU

A VERY "SPECIAL" CHRISTMAS

### SPECIAL EFFECTS

CREATIVE PHOTOGRAPHY

6612 Bliss Avenue

Cleveland, Ohio 44103

(216) 431-1927

BEST WISHES  
FOR  
A MERRY CHRISTMAS  
AND  
A HEALTHY, PROSPEROUS NEW YEAR  
FROM

**EDMUND M. CIOLEK, JR.**

COUNCILMAN, WARD 13  
and  
FAMILY

**DR. & MRS. M. J. CHRZANOWSKI**

and

**CIRILA, CHRIS, KELLY & LESLIE**

WISH YOU  
A VERY MERRY CHRISTMAS  
and  
A HEALTHY NEW YEAR  
FILLED WITH SMILES

MERRY CHRISTMAS

**RED KLIR COMPANY**

Thank you for your patronage  
Aluminum Siding — Awnings  
Storm Windows — Doors — Gutters  
662-1079  
"RED KLIR WAS HERE"

**SEASON'S GREETINGS  
FROM**

**D.J.'s Hairlines**

Hairstyling Salon  
FOR MEN AND WOMEN  
Specialist at...  
Haircuts Haircoloring  
Perms Henna's

6128 Glass Ave.

Phone 431-8998

**SEASON'S GREETINGS  
FROM**

**Fanny's  
Restaurant**

A FAMILY TRADITION FOR 34 YEARS  
**HOME COOKING  
AT FAMILY PRICES**

Hours Mon. - Sat. 7 am - 8 pm

Sunday 11:30 - 7 pm Closed Holidays

353 E. 156 St., Cleve., OH 531-1231

**HAPPY HOLIDAYS**

**LUD & ALBINA SAVEL**

14406 WESTROPP AVE.  
CLEVELAND, OHIO 44110

### Happy Birthday

TO:  
Johanna Jadrich (Dec. 4).  
Christine Handler of Mentor, Ohio celebrated her 6th birthday on Dec. 14. Special wishes from her grandfather, Ed Kirchner and great grandmother, Josephine Klemencic.

Nadya Domanko of Richmond Heights, Ohio celebrates her 4th birthday on Dec. 19.

Mollie K. Postotnik of Cleveland celebrates her 23rd birthday on Dec. 20. Fondest wishes from her family, friends and relatives.

Faye C. and Charles F. Starman of Newbury, Ohio recently celebrated their birthdays. Faye on Dec. 13 and Chuck on Dec. 20.

Jason Ambrosic of Euclid, Ohio celebrates his 4th birthday on December 20. Special wishes from his many relatives and friends.

Nettie Malnar and Jennie Feme both celebrate their special days this month. These popular gals are active in many clubs in the St. Clair area.

Louis Somirak, for many years active at St. Mary's Collinwood and now of Mentor, Ohio, will be observing his 59th birthday on Dec. 21.

Mrs. Frances Klein of Euclid is celebrating her 82nd birthday December 19th. A family celebration will be held in her honor. We thank the Lord for her, and her special loving and understanding way.

Happy Birthday Mother, Grandmother and Great Grandmother from your family with Love and best wishes.

Bill Klein families  
Ben Kristoff families  
Conrad Southern family  
Craig Puthoff family

Wishing the very best of health and happiness to all. December Birthdays for Home for the Aged Residents.

December 6, Mary Vogrin, age 83, Tatne, Slovenia.

December 25, Joseph Lapp, age 94, Trebnje, Slovenia.

December 31, Mary Makovec, age 93, Ljubljana, Slovenia.

December 31, Anna Picman, age 87, Lužarje, Slovenia.

### How Do You Make "Kaša"?

Editor:

We are subscribers to your paper. My husband can only read Slovenian. I am American born and can read Slovenian, but do not always know the meaning of all the words. We do enjoy the paper.

However, I am looking for a recipe on how to prepare "Kaša". I know it is Millet Seed, but do not know how to prepare it. Have checked every Slovenian cook book I can find, as well as Slovak, Croatian, Bohemian and Southern recipes with no luck.

Mom used to make it but I lost both parents by the time I was 11. Lived in Cleveland all my life. I often think of Mom's Kaša. I am 71 years old.

I save all your recipes. Would appreciate any help or suggestion you can give!

Thank you kindly,

Mrs. John (Mary) Gliha  
NOTE: If anyone knows how to prepare Kaša, please send the recipe to the American Home and we will publish it in one of our future issues.

### Donates \$200

Mrs. Alice Opalich of Cape Coral, Florida donated \$200 to the American Home in memory of her husband, Stephen Opalich.

Thank you very much.

### EDMUND J. TURK

### ODVETNIK - 391-4000

VOSCI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM, POSEBNO VSEM MESCANOM V 23. VARDI, PRAV VESELE BOZICNE PRAZNIKE TER VELIKO SRECE, ZADOVOLJNOSTI IN NOVIH USPEHOV V NOVEM LETU.

*Joy to all.*

### NOTTINGHAM TAVERN

18526 St. CLAIR 531-6289

"The Best Polka Spot in Nottingham"

SERVING LIQUOR ON SUNDAY

come join us FOR  
MUSIC EVERY SATURDAY NIGHT

MERRY CHRISTMAS

VESELE BOZICNE PRAZNIKE

### LOGAR DRY GOODS

928 E. 222nd St.  
731-6262  
Euclid, Ohio



SEASON'S GREETINGS

from

### SIMCIC TAVERN

1082 East 260 St. Euclid, Ohio 44132

Phone — 731-9783

WISHING YOU THE HAPPIEST OF HOLIDAYS

### SAFEWAY TIRE COMPANY

4623 Superior Avenue Cleveland, Ohio 44103

Phone 881-1737

HAPPY HOLIDAYS

from

### JAMES W. TEKAVEC

ATTORNEY-AT-LAW

25000 Euclid Ave.  
Suite 405  
Euclid, Ohio 44117  
261-1090



MERRY CHRISTMAS

AND

HAPPY NEW YEAR

from

### SUPREME BOARD OF THE HOLY FAMILY SOCIETY

One Fairlane Drive — Joliet, Ill. 60434



SEASON'S GREETINGS!  
VESELE PRAZNIKE!

### ST. VITUS CATHOLIC WAR VETERANS POST 1655 AND LADIES AUXILIARY

BLAGOSLOVA IN RADOSTI POLNI BOZIC  
TER SRECNO NOVO LETO!



### ST. VITUS HOLY NAME SOCIETY

Cleveland, Ohio

A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR!



MERRY CHRISTMAS

### NOSAN'S SLOVENIAN HOME BAKERY, INC.

See Our Beautiful Display of CHRISTMAS COOKIES

— ALSO POTICAS and FLANCATE —

6413 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103 Phone: 361-1863

HAPPY NEW YEAR



Merry Christmas and Happy New Year

Thank You For Your Support

### SLOVENIAN NATIONAL ART GUILD

CLEVELAND, OHIO

SEASON'S GREETINGS



HAPPY HOLIDAYS

## COUNCILMAN JOE CELESTINA

AND

## CELESTINA FAMILY

4935 Gleeten Rd.

Richmond Hts., Ohio 44143



SEASON'S GREETINGS

## BELLA DONNE CREATIONS

Precision Cuts for Guys and Gals

Let Us Discover Your Loveliness

6116 Glass Ave.

881-4376

Marie J. Skorich

HAPPY HOLIDAYS

## EMILEE and "RIKK" JENKO

16114 Huntmere Ave.

Cleveland, Ohio 44110

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

## MR. &amp; MRS. JOE KUSAR and FAMILY

20131 Goller Ave.  
Euclid, Ohio

BUTTON BOX ARTIST &amp; INSTRUCTOR

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR

## STANLEY KALAN

1188 East 61 St.

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR

## JOHN and MARIJA BRODNICK

Willoughby, Ohio

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR

## ELEANOR C. KARLINGER

1086 Addison Road  
Cleveland, Ohio 44103

## Stan Kuhar . . .

(Continued from page 1)  
the benefit of the whole parish, and not for a few.

Your questions about the renovation should be directed to the current clerical leadership at St. Vitus or to the various heads of the many organizations in the parish. These leaders of the parish were chosen by the parishioners and are in the position to act as spokesmen for their members since they in turn, are representing the many facets and dimensions of the parish.

Christmas is rapidly approaching. The current season of Advent is a good time to reflect on our roles within St. Vitus and our communities. A house divided will surely fall. A meeting of minds for the common good will prevail.

## Missionary . . .

(Continued from page 1)  
your families with whatever you yourselves most desire, for your every day needs. I also wish that the year 1982 will find you healthy and without any unusual hardships. I thank God for my health such as it is even tho I'm 75 yrs. old and 50 yrs. in the missionary field in India.

Two months ago, I returned from Europe. I was in Italy for 3 months and underwent eye surgery and thank God & Mary, everything turned out fine. I also visited my 2 sister, nieces and nephews in Yugoslavia (Semicic) and their children. Thank God they're doing pretty well. Ljubljana was another place I visited and had the opportunity to visit Brezje on the day which attended by many pilgrims, priests and nuns. This day especially was set aside for people of religious vocations.

While visiting in Ljubljana, I also visited with Archbishop of Ljubljana Dr. Alojzij Šuster and he seemed to be happy to see me and was very friendly.

I stood very close to Pope John Paul II and heard him speak for ½ hour.

I am back in the midst of my countless Indian people, who are begging for spiritual and material help.

I hope that some of you readers of the A.D. will help to alleviate their predicament. Once again many best wishes and please keep me in your prayers.

Sincerely,  
Sr. Theresa Medvesek  
H.M.P.  
Auxilium Convent  
10.P.K.Guha Road  
Dum Dum Cant.  
Calcutta 700028  
W.Bengal N?India

## Extra \$5.00

Editor:

Enclosed you will find a check for \$20.00; the sum of \$15.00 is for renewal of my subscription and the extra \$5.00 is for the printing fund.

This is in gratitude for your generous use of printing space in promoting our activities at the Maple Heights Slovenian National Home. Everything I have sent in you have used. I can't thank you enough!

Warmest regards,  
Anne Ranik

## Enjoys Paper

My mother, Mary Korosec, Edina, Minnesota, enjoys the Ameriske Domovina even at her age of 89 years. We are enclosing my check for \$30.00 for another year's subscription (an extra \$2.00 for incidentals).

Thank you for continuing the Slovenian daily newspaper!

Best regards,  
Stephanie Ford

Edina, Minn.

## Glasbena Matica



WISHING OUR FRIENDS AND PATRONS

A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

Concert-Dinner Dance March 27, 1982

HAPPY HOLIDAYS  
FROM YOUR FRIENDS ATBEVERAGE  
DISTRIBUTORS INC.

CLEVELAND, OHIO

431-1600

STROH'S — SCHAEFER

LITE — MILLER — DAB

HEINEKEN — LOWENBRAU

BEST WISHES FOR A JOYOUS HOLIDAY SEASON

## EMILEE BEAUTY SALON

6412 St. Clair Avenue

Cleveland, Ohio

Phone — 431-6224

EMILEE JENKO, — owner

## HAPPY HOLIDAYS

ROSE ZELODEC AND  
MR. AND MRS. MAX ZELODEC FAMILY15400 Woodbrook  
Maple Hts., Ohio 44137

## SEASON'S GREETINGS

## ALBERT &amp; AGNES KOPORG

13800 Lake Shore Dr.  
Bratenahl Vil., Ohio 44110MERRY CHRISTMAS  
and  
HAPPY NEW YEAR

## JOSEPHINE A. TRUNK

17609 Schenely Ave., Cleveland, Ohio 44119

SEASON'S GREETINGS

FROM

## THE PERRY HOME ASSOCIATION

AND STAFF

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEARREV. MSGR.  
LOUIS B. BAZNIKBorromeo Seminary  
28700 Euclid Avenue  
Wickliffe, Ohio 44092

SEASON'S GREETINGS

## FRITZ'S TAVERN

991 East 185th Street

Cleveland, Ohio 44119

Phone 481-9635

Fritz and Ruth Hribar

SEASON'S GREETINGS

## SYLVIA and JACK A. BANKO

17301 East Park Dr.

Cleveland, Ohio 44119

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEARTO OUR SUPPORTERS AND THE  
AMERICAN HOME

from

## EUCLID ART ASSOC.



## ST. MARY'S CHURCH

15519 Holmes Avenue  
Cleveland, Ohio 44110

Dear Parishioners:

Our warm personal greetings for a happy Christmas with your loved ones, and a blessed New Year 1982.

We are most grateful for your generous cooperation and splendid support during this year.

May the Peace and Joy of the Christ Child be with you always.

Devotedly in Christ and His blessed Mother, Mary

FATHER VIC TOMC, pastor  
REV. LOUIS TOMZ  
REV. RAYMOND HOBART

Masses for the Christmas Feast:

Thursday: 6:00 p.m. Vigil Mass with Mr. Ivan Rigler group  
11:30 p.m. — Singing of Carols by the St. Mary's Choir

MIDNIGHT: Blessing of the Crib, Solemn Christmas Mass

Friday: 7:00 Mass  
8:00 — Slovene Mass  
9:15 — Children's Mass  
10:30 — Slovene Mass with Choir  
12:00 — English Mass

Slovenian Sung Litany of the Blessed Virgin 2:00 p.m.  
Everyone invited.



## ST. CHRISTINE CHURCH

840 E. 222ND STREET  
EUCLID, OHIO 44123  
Phone (216) 261-1410

Dear Parishioner:

May the peace and joy of Christ fill your heart!

This our prayer for you and your loved ones at Christmas.

We are most grateful to God for the blessings on our Parish. We are grateful to you for your continued prayers and cooperation.

May the peace and joy of Christmas remain with you always.

Devotedly yours in Christ,

REV. FRANCIS M. PAIK  
REV. JOSEPH CELESNIK  
REV. RALPH G. HUDA

CHRISTMAS 1981

Confession Schedule  
Tuesday and Wednesday, Dec. 22, 23  
3 to 4 p.m. — 7:20 p.m.

Thursday, Dec. 24th — 1 to 2 p.m.

MASS SCHEDULE

Thursday, Dec. 24th — 4 p.m. ONLY  
MIDNIGHT MASS  
CHRISTMAS DAY  
8 - 9:30 - 11 - 12:30  
Choir at Midnight and 9:30  
NEW YEAR'S EVE  
Dec. 31st — 4 and 5:30 p.m.  
NEW YEAR'S DAY  
Jan. 1st — 8 - 9:30 - 11 - 12:30

## St. Vitus Church - - 1981

CHRISTMAS - BOŽIĆ - 1981

MASSES - MASE

Please follow the regular weekly schedule of Masses to Thursday, December 24.

Prosimo, sledite do četrtega 24. decembra 1pored sv. maš v oznanilu!

CHRISTMAS DAY - SVETI DAN

MIDNIGHT ENGLISH-SLOVENIAN SOLEMN CONCELEBRATED MASS

KONCELEBRIRANA SLOVENSKO-ANGLESKA POLNOČNICA

8:00 a.m.	Slovenian Mass - slovenska maša
9:15 a.m.	English Mass - angleška maša
10:30 a.m.	Slovenian Mass - slovenska maša
12:00 Noon	English Mass - angleška maša
2:00 p.m.	Singing of the Litany of our Blessed Mother, followed by the Eucharistic Benediction. Slovenske pete litanije Matere Božje in blagoslov z Našvetejšim

SACRAMENT OF RECONCILIATION - SPOVEDOVANJE

WEDNESDAY - sreda, December 23, 1981

11:00 a.m. - Noon	Slovenian Communal Reconciliation Service
4:30 p.m. - 5:30 p.m.	Slovenska spravna pobožnost (Bodite točni!)
6:45 p.m. - 7:30 p.m.	

THURSDAY - četrtek, 24. decembra 1981

7:30 a.m. - 8:15 a.m.	
11:00 a.m. - Noon	English Communal Reconciliation Service (Please come on time.)
4:00 p.m. - 5:30 p.m.	Angleška spravna pobožnost

P.S. There will be no confessions in the evening of Thurs., Dec. 24.  
V četrtek zvečer ne bo spovedovanja!

## Death notices

LOUIS A. ARKO

Services for Louis A. Arko, 69, former tavern owner in the St. Clair Slovenian neighborhood, were Dec. 14 at St. Vitus Catholic Church, 6019 Glass Ave.

Mr. Arko died Dec. 10 at St. Vincent Charity Hospital and Health Center following a stroke a week ago.

He and his wife operated Arko's Bar at E. 40th St. and St. Clair Ave. from 1950 to 1977.

He was a past trustee of the Cuyahoga County Tavern Keepers Association and the Ohio Licensed Beverage Association. He was also on committees of the St. Clair Businessmen's Association.

He was a director of the Slovenian National Home and a member of the Federation of Slovenian National Homes, the United Slovenian Society, the Slovenian Benevolent Society and the Slovenian Mutual Benefit Association.

He took much pride in watching his son, Gregory, become a doctor and his daughter, Lynn, become a lawyer.

Surviving are his wife, Francka; son, Dr. Gregory; daughter, Lynn; two sisters and a brother.

HERMAN MOHORIC

Herman Mohorcić, age 87, of Panama City, Republic of Panama, passed away in Paitilla Medical Center on Friday, December 4. He was the husband of Florence (nee Schweder) who died in 1973.

He is survived by daughters, Linda Newnham of Coventry, Ohio, Loretta Carter of Panama, and Lillian O'Bell of Euclid; also grandchildren, Lori, Rick, John, William, Victoria, and Christopher.

Born in Vipava, Yugoslavia, he came to Cleveland in 1907. Before his retirement he was a long-time employee of Warner & Swasey Company. In Idrija, Yugoslavia he leaves nephew, Ivo Didic.

Graveside services at Richfield Cemetery, Richfield, Ohio.

even of Willowick; brother, Edward Stevens of Whitefish Bay, Wis.; 19 grandchildren and 24 great-grandchildren.

ELIZABETH ERJAVEC

Elizabeth Erin Erjavec, beloved infant daughter of Anthony and Barbara (nee Bedout) of Ravenna died suddenly after 1 day's illness at Robinson Memorial Hospital, Ravenna, O.

Dear sister of Cassandra, granddaughter of Marion Erjavec (nee Godec) and Anthony and Helen Erjavec (Las Vegas, Nev), and Robert and Trudie Bedout (Windsor, O.), great-granddaughter of Bertha Yeaser (Ravenna, O.).

Friends received at Zele Memorial Chapel, 458 E. 152 St. where services were held Monday, Dec. 14 at 1:00 p.m. and at St. Mary's Church for Mass of the Angels at 1:30 p.m. Interment All Souls Cemetery.

MATILDA SCHUMA

Matilda (Tillie) Schuma (nee Staric), age 63, of 1161 E. 61st Street, passed away suddenly December 10 at Euclid General Hospital.

She was born in Cleveland, the daughter of Anton (dec.) and Matilda Staric. She was the wife of Vincent, the mother of Rosemarie Sheahan, the sister of Edward, Anne

Harey, and the deceased, William and Anthony.

She was employed at Kromex Incorporated as an assembler for 18 years. She retired in August of 1980.

She was a member of AMLA No. 14.

Friends called at Zele Funeral Home, 6502 St. Clair Ave., where services were held Monday at 9:15 and at St. Vitus at 10:00. Interment All Souls. Donations to Slovene Home for Aged in her memory would be appreciated by the family.

JOSEPH KRIZMAN

Joseph Krizman, age 75, passed away at Womans General Hospital Wednesday afternoon, Nov. 11. He was born in Valicina Vas fara Zagradec, Yugoslavia.

He worked at Calvary Cemetery for 21 years before

his retirement.

He is survived by his wife, Marija (nee Kosak); his son, Joseph, Jr.; Father-in-law of Ann (nee Peenik); devoted grandfather of 4 — great-grandfather of 2; Brother of Rose Lausche; and the following deceased: Louise, Marija Domaika, Angela Zavrsnik, Johanna Gregoric; and Josephine, Frank and John.

Funeral Mass was Saturday, Nov. 14 from St. Mary Church (Holmes Ave.) at 9 a.m. Interment at All Souls Cemetery.

Friends called at Grdina Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd.

NEW RELEASE  
Maple Heights Button Box Club PRESENTS

"TOAST TO SLOVENIA"

Album \$6.00 8-Track and Cassette Tapes \$7.00  
Plus \$1.00 Postage and Handling  
Send Check or Money Order To:  
Maple Heights Button Box Club  
P.O. Box 9068  
Maple Heights, Ohio 44137

## THE PROGRESSIVE SLOVENE WOMEN OF AMERICA COOKBOOK

Entitled:

"Treasured Slovenian & International Recipes"

This cookbook is once again on sale and can be purchased from the following sources:

EMILY STARMAN  
23701 Harms Road  
Euclid, Ohio 44143  
Phone: (216) 481-5307

Price \$5.00 — Mail Price \$6.00

A Lovely Gift For Christmas, New Brides or Birthdays.

The Corner Hardware  
(Formerly Kalan Hardware)

6421 St. Clair 431-4325

Open daily 8:30 — 5:30 (including WEDNESDAYS)  
Housewares — Giftware — Imported & Domestic — Tools and

Hardware — Paint, Stains, Varnish — Plumbing and heating Supplies — Kerosene heaters ...

We repair lamps, lawnmowers, screens, windows, small electrical appliances, sharpen scissors and more.

INTERIOR PAINT SALE

ALL FLATS, SEMI-GLOSS, STAINS & VARNISHES

Craft Art Sale Christmas Special

on String art, Sticker kits, copper wire art and puzzle cubes

PRE-WINTER SALE

ROCK SALT, SNOW SHOVELS & ICE SCRAPERS

LIGHTED INDOOR-OUTDOOR

CHRISTMAS WREATH SPECIAL

\$10.98

MAKS SIMONČIĆ:

## Nenavaden Božič v Zbirčni vasi

"Malo je takih vasi, kot je naša," je v medsebojnem poskušku dejal gospod kaplan učitelju Eržen.

Sam Gospod Bog je poljubil to hribovsko zemljo, tako je bogata na prirodnji lepoti. Res je, da smo tu gori visoko v gorah, zato pa že tudi v pozni jeseni zasneži. Kar za pod na debelo ga nasujejo oblaiki v eni sami noči.

Pogledal je v dolino. Z desno je krožil od vzhoda do zahoda, kot bi hotel objeti z njenim zamahom vso vas.

Raztresene so bajte, raztresene je nadaljeval svoj pogovor. In brez lesne žage bi tu vladalo mrtvilo. Kar pomnem v svojih šestih letih službovanja, jo ustavijo samo ob velikih praznikih in nedeljah. Moški dobro zaslужijo, pa tudi tesarske sekire ne počivajo in se kosajo z oglarji, saj njihova peč gori in žge kar naprej.

Z zanimanjem je poslušal Eržen in si basal svoj vivček.

Gospod je nadaljeval: "Sadje zdravo, predvsem so komički v jabolčni družini najbolj obrnjani."

Obrnil se je potem proti cerkvi in pojasmnil učitelju, da čaka novega pomočnika. Preved dela samo za enega, saj kaplanišča šteje že preko 350 krščanskih duš, poleg tega pa še petrazrednica.

Farna dvorana je tudi lepa, ste jo že videli, je vprašajoče uprli svoje oči v Eržena...?

Molč mu je prikljal in puhnili sivi dim iz fajfe.

Farani so jo postavili s prostočasnim delom, oder pa je

tudi zadosten za nastope. Cerkevne nabirke so kar bogate, iz tega lahko sklepate, da revščine tu pri nas ni. Sedaj pa se že tretje zaporedno leto zaletavajo sem gori mestni ljudje. Zemljo kupujejo za čedne denarje in si postavljajo svoje počitniške hišice. Za hip se je zamislil...

Tudi vaša je že dograjena, kajne? Radovedno je uprl svoje oči v Eržena. Končno je učitelj prišel do besede.

"Pripraven prostor," je hitro vnesel svoje besede. "Ce bi odlašal, bi ga prav gotovo kdo drugi izpulil iz rok..."

Zjutraj se hiša koplje v soncu, pozno popoldne pa se utaplja v senci in megli. Je pa v zatišju, tako da ji veter in burja ne prideva do živega. Zadaj na vrtu pa smo postavili dve kapelici. V prvi kraljuje Mati Božja, v drugi pa sveti Jožef rednik."

Kaplan koj v lahnem nasmehu pristavlja: "Še Jezuška manjka, pa bi bila sveta družina..."

Ob tej pripombi sta se oba zasmajala.

Ob slovesu je potem Eržen povabil gospoda na obisk.

\*

Erženka, žena njegova, je tudi učiteljica. Letos sta storpila po tridesetih letih v zasušeni pokoj. Svojih otrok nista imela, zato sta pohčerila šest let staro deklec. Nekoli ni poznala svojih staršev, kličejo jo pa za "Ančko".

Prikupna punčara s temnimi lasmi in rjavimi očmi. Je bolj šibke postave, pa vendar zdrava. Malo pojecljuje, pa



to ji ne kvari mladostnega življenja. Oba jo imata srčno rado.

Naslednji dan je res prisel cerkveni gospod na obisk. Kaka prilika! S seboj je pripeljal tudi "frišnopečenega" kaplana, kateri je prisel v vas prejšnji večer.

Razgovor je bil nadvse prisoten in sklenili so, da takoj

po pričetku šolskega pouka sklicejo javno vaško zborovanje v cerkveni dvorani. Polletje je bilo že skoraj pri kraju in septembra meseca je že tudi Ančka sedela v klopi prvega razreda.

Pa še nekaj posebnega so opazili na vasi. Redni sobotni in nedeljski obiski lepe neznanke. Sila redkobesedna in

na vprašanje odgovarja boječe. Slabotne postave, temnejše polti in modrih oči, preko katerih plavajo svetlorumeni lasje.

Nekaj posebnega je na nej, nekaj prikupnega in privlačnega. Vedno se ustavi in gre v cerkev, potem pa se odpelje naprej proti sosednjemu trgu. Sedaj so jo pogrešili.

li, že več kot mesec dni je ni drsal svoje hlače...

Eržen jih je že tudi videl in se ni mogel načuditi umetnosti. Trdi, da so "redka starina". Takih več ne delajo. Prav gotovo bi se v mestnem muzeju zanimali zanje, če bi zvezeli za to umetnico.

Tajnik je te besede še tople nesel županu na dom. Kmalu potem so vaščani vidieli, kako sta jo mahala proti dvorani. Tam jih je mežnar razstavil, da jih bo očistil prasine.

Ko sta jih opazovala, je tajnik silil v župana: "Nekaj posebnega je res v njih... Vsak obraz je drugačen."

"Saj si tudi ti," je hudo mušno odgovoril župan. Predvsem pa, kadar preveč globoko pogleda v liter!

Tajnik se ni dal ugnat' in je še kar naprej brundal svojo učenost. "Poglej, France" — s tem imenom so krstili župana, "kako je tisti pastir skrivil kot Mačkov Jernej, katerega revma vleče na vse više in strani. In poteze na kipu, kot bi imel pred seboj živega človeka."

Tistem fantiču poleg njege, je kazal z desnico, pa si je z njegovega obraza pravo veselje, radost in mladost. Veš kaj, če ni sam Bog nadahnil s talentom tistega, kateri jih je izdelal, pa tudi nič nočem...

"Poglej tisto ovco, kako je skumrana," je razlagal župan tajniku, prav tako izgleda, kot bi jo pljučnica držala, ona druga ob ograji pa je zavaljena kot čepljev cmok.

Res, prava živa umetnina.

In krava... na moč je podobna naši Lizki, še bel "flek" ima pod vratom, kot

(Dalje na str. 2)



## SLOVENSKE DRUŽINE NA TIBBITS ROAD V CHESTERLANDU, OHIO.

**BREZNIKAR  
MILLER  
ŠVIGELJ  
ŠEČNIK  
SKERL  
MARINKO  
ZNIDARŠIČ  
LONČAR**

voščijo svojim sorodnikom.  
prijašnjem in znancem

VESEL BOŽIČ in  
SREČNO NOVO LETO

**Nenavaden Božič...**

(Nadaljevanje s 1. strani)

naša doma.  
Kako pa se ti zdi osel, je radovedno vprašal občinski pisac?

"Ta pa je na moč podoben tebi," se je zarežal župan v prijateljov obraz. S tem je bil tudi obisk jaslic končan.

Nazaj grede je župan povabil prijatelja na svoj dom in sta "zapila" to umetnijo "zelencem..."

Še ves teden so potem čakali na sneg, kateri je prišel tih in s svojo polno torbo. Jaslice so bile že tudi postavljeni in jih je lepo obelilo.

Joškov se je srečal s kaplano in brž "cvrknil" tja v en dan: "Se nikoli nisem videl Betlehema v snegu..."

Kaplan mu ni ostal dolžan in je z rezko besedo sunil nazaj: "Veš Joškov, še nikoli nisem slišal iz tvojih ust kakšno pametno..." in nadaljeval pot v zakristijo.

V cerkvi pa so tudi letos precej spremenili okoli svete družine, vidi se, da sta imela učitelj Eržen in novodočni kaplan roke zraven... Kar bolj privlačne so, pa naj reče kdorkoli kar hoče, je z veseljem sebi opravičeval prvi kaplan. Zamišlil se je in se spomnil, da bo imel noči zvečer poskusno pevsko vajo z otroci.

'Glorio in Itte missa est...' bo že kako spravil skupaj, se je tolal Eržen, kajti posluh in kaplan res ne gresta preveč skupaj... Pa ni šlo tako gladko po žnori, kot sta Erženova računala.

Naslednji dan sta se Rozina in gospod srečala že zarana na vasi. V smehu je pobral cerkevnega gospoda: "Sem slišal, da je bilo vse na robe včeraj zvečer pri pevski vaji..."

"Kako to misliš, Rozina?" je v zadregi vprašal kaplan. "No ja, misliš sem reči..." se je izmotaval Rozina...

"Nekaj ti bom povedal, mož," je sekal besede kaplan. "Veš, mene so v lemenatu učili, kako se pojte, pa me ne bo nihče na vasi pretreual, da bi obrnil drugo vižo..."

Dnevi so kaplana, kako je hodil potr, pa ni nihče pogrunjal vzroka, Rozina pa je peklo. Še pred Božičem sta se pobotala. Čudo božje, res, saj je vsakdo vedel, če Rozina reče — beseda ostane in je nikoli ne pobere nazaj. Pri tem slučaju pa je bilo drugače.

Sobota popoldne.

Se petnajst dni do svetega večera. Ze pred mrakom je

šel kaplan zaklepat cerkev. Kar jo prisopija po klancu Cesárkova Mina. Že od daleč je mahala z roko in kričala: "Počakajte gaspud, počakajte!"

Kar počasi Mina, kar počasi. Je še dobro uro do večerje."

Reva je le končno prispevala do kaplana.

"Pa se malo oddahnite, saj vendar voda ne gori."

"Rože imam, gospod kapelan, rože..."

"Boglonaj, Mina, res boglonaj! Pa lepe so tudi zares."

Bom počakal, je takoj do stavl, vzel brevir in molil iz njega. Mina pa je kar poskovala od veselja in hiteila pred oltar, Brž se je obrnila in šla k stranskemu oltarju, kjer so bile postavljene jaslice.

Rozina se je tudi razhudil in ni držal jezika za zobni, pač pa je butnil nazaj z besedo: "Vas tudi..."

"Zakaj pa mene, zakaj Rožinc?"

"Zato, kar vam je že v mladosti vzel posluh!" in se na moč zakrohotal v hladno jutro. Pri zadnjih besedah se je že oddaljeval od farovškega gospoda, najbrže mu je že veste očitala — "predolg jezik imam danes, možak."

Kaplan je še precej časa stal na istem mestu in gledal za možem, pa končno le moral priznati, rad ali nerad, da je imel prav Rozina, ne pa on.

Videli so kaplana, kako je hodil potr, pa ni nihče pogrunjal vzroka, Rozina pa je peklo. Še pred Božičem sta se pobotala. Čudo božje, res, saj je vsakdo vedel, če Rozina reče — beseda ostane in je nikoli ne pobere nazaj. Pri tem slučaju pa je bilo drugače.

Tó je pač bilo nekaj posebnega za Zbirčno vas in njenne prebivalce. Pri krstu so mu dali ime Janezek, vaščani sami pa so mu nadeli ime "Jezušek". Pravzaprav skoraj upravičeno, kar se je rodil v dneh pred Božičem. Fantič je odrasčal v sreči in zadovoljstvu.

Veliko sta imela potov Erženova in končno izvojevala zmago pred sodnikom. Dobil je tudi novega "sinka". Tako sedaj je štela ta družina štiri člane. Letos je dosegel svoje peto leto starosti in le nekaj dni pred praznikom spomina Jezusovega rojstva je izvedel svojo pravo življenjsko zgodbo.

Prav gotovo mali Janezek ni razumel, kar je čul. Bil je premlad, da bi zajel svoje resnično življenje, katerega je slišal danes. Spadal je v resnici k Erženovim. Nihče ni preveč ugibal, kdo naj bi bila njegova prava mamica, saj je vaščanom še vedno bila pred očmi lepa neznanka, katera je redno obiskovala to vas in cerkev, pa zopet tako nenašoma in nepričakovano izginila. Bila je lepa in prikupna, kot je Janezek, njen sinček, naš vaški Jezušek. Nihče ga ne zapostavlja. Enakovreden je med vaško mladino.

Prav danes na njegov peti rojstni dan so se ustavile pred Erženovo hišo poštne sani. Poštar je prinesel paket. Zelo velik po izmeri. Naslovjen je bil na učitelja Eržena, v oklepaju pa je bilo pripisano: "Za malega Janezka..."

Toliko lepih reči ta deček še ni nikdar v svojem življenju videl. Celo Erženova, katera sta se presejila iz mesta sem gori, sta imela na široko odprte oči. Priložena je bila tudi precej velika "punčka". Na prilepljenem listku pa je bilo pripisano: Za sestrico Ančko...

Ko je fantič izpraznil škatljico, je bil na dnu velik list, iz katerega se je razčitalo: Ti, Janezek, si moje vse... Na-

Vesele božične praznike in srečno novo leto!

**MARIJA SEF**

1249 Norwood Rd.  
Cleveland, Ohio 44103

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE**

in

**SREĆNO NOVO LETO****STANKO, IVĀNKA  
in VERONIKA VIDMAR**

22400 Lakemont  
Euclid, Ohio 44123



Ne bova pisala božičnih kartic, zato na tem mestu voščiva vesele božične praznike in božjega blagoslova v novem letu vsem sorodnikom, prijateljem in znancem v vsem Slovencem, katere doseže Ameriška Domovina.

**FRANC IN ANGELA SLEMČ**

1001 E. 72 Pl.

Voščiva vesele Božične praznike in srečno Novo leto vsem prijateljem in znancem v Združenih državah in Canadi

**PAVLA IN TONE ADAMČ**

447 E. 156 St., Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem prijateljem in znancem zastopnik Ameriške domovine

**JANEZ OVSENIK s ženo IVANO  
in hčerko MARIJO**

7505 Cornelius Avenue.  
Cleveland, Ohio 44103



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREĆNO NOVO LETO!

**ROZALIJA ZUPANGIC**

1207 E. 60 St.  
Cleveland, Ohio 44103

Vesele in blagoslovjene božične praznike in srečno novo leto želite vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

**JANEZ IN ANČKA TOMČ**

708 E. 157 St. — Cleveland, Ohio

**LOVSKI VESTNIK**

Slovenian Hunters and Anglers Club pripravlja novo izdajo lovskega vestnika za leto 1982. V to svrhu zbirajo dopise in pesmi, katere naj bi bile lovskega, ribiškega ali kakršnega koli zanimivega dogodka iz narave ali potovanja.

Zgodb ali dogodek mora biti napisan v slovenskem jeketu. Obširen pa naj bi bil od polovice do 2 s pisalnim strojem pisanih strani.

Snov je lahko ilustrirana ali pa so priložene fotografije, ni pa nujno.

Hvaležni bomo vsakega dopisa in jih bomo skušali kar največ mogoče objaviti.

Za najboljšo zgdbo ali pesem naše društvo razpisuje 100.00 kanadskih dolarjev nagrade.

Pošljite vse dopise na sledenč naslov do 1 januarja 1982.

**ALDERWOOD JEWELRY**  
c/o Miro Rak  
857 Brown's Line  
Etobicoke, Ont. M8W 3V7  
Canada  
Tel. 255-4429 ali Res. 297-3540

V našem vestniku tudi lahko reklamirate svojo pisarno, trgovino, obrt ali podjetje. Za nadaljnje informacije pišite ali kličite:

Jože Aysenik  
5 Seaborn Pl.  
Aincourt, Ont. M1S 1M2  
Canada  
Tel. Bus. 751-8112 ali Res. 293-9685

Tony Flegar  
14 Wiarnton Court  
Thornhill, Ont. L3T 2P4  
Canada  
Tel. Bus. 839-4561

(Dalje na str. 3)

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREĆNO****NOVČE LETO ŽELIMO VSEM, PRIJATELJEM**

INZNANCIEM.

**PAVLE, CILKA, MIHA, TOMAZ,****MARTA, IN PAVLI KOŠIR**

Vesele božične praznike in zdravo novo leto

Naj božji blagoslov in mir vladata med nami vsemi. To želim vsem sorodnikom, prijateljem in dobrotnikom še posebno pa vsem članicam Oltarnega društva pri Mariji Vnebovzetí v vsem članicam skupnosti Oltarnih drušev. Bog Vam poplačaj za vse dobre skozi celo leto.

**ROSE BAVEC IN MOJA DRUŽINA****ROSIE KOVACIC IN OTROCI****HAPPY HOLIDAYS**

**Pismo mohorjanom  
ob 130-letnici Mohorjeve družbe**

PODGORJE, Avstr. — Zgodovinsko je dokazano, da je Družba sv. Mohorja najstarejša književna ustanova na ozemlju sedanjega Avstrije.

Poklicimo si v spomin nekaj v naši slovenski zgodovini važnih dni:

25. feb. 1851 obišče knez-škof Anton Martin Slomšek v Celovec mestnega kaplana pri glavni cerkvi sv. Ilja Andreja Einspielerja in ga povabi za Velikonoč v Št. Andrež.

19. aprila 1851 običeta Andrej Einspieler in spiritual celovškega bogoslovja Franjo Zorčič škofa Slomška v Št. Andrež.

20. aprila 1851 na Veliko noč se sprehabajo vsi trije po

škofovih vrtovih. Škof Anton Martin Slomšek jima prigovarja "z milimi in srčnimi besedami", da je nujočno potrebno in tudi možno, ustanoviti društvo za izdajanje dobrih slovenskih knjig in jima obljubi vsako pomoč.

27. julija 1851 razpošlejo celovški Slovenci po tedanji "Slovenski Bčeli" razglas o ustanovitvi društva.

Leta 1852 je Društvo stopilo v življenje in je začelo delovati. Odbor: vodja Andrej Einspieler. Odborniki: po dva odbornika iz sledenih škofij: Celovec, Gorica, Št. Andrež-Maribor, Ljubljana, Gradec in Trst.

28. avgusta 1853 je koroški

deželni glavar z odlokom št. 5906 potrdil obstoj in pravila "Društva sv. Mohora".

Poleti 1859 prinese Janežičev "Slovenski prijatelj v 7. številki sporočilo, da se bo "Društvo sv. Mohora" preosnovalo v cerkveno bratovščino "Družbo sv. Mohorja v Celovcu".

5. julija 1860 izda celovški škof in Slomškov prijatelj dr. Valentin Wiery posebno pastirsko pismo, v katerem sporoča, da je dne 18. maja 1860 papež Pij IX. ustanovil v krški škofiji cerkveno bratovščino "Družbo sv. Mohorja v Celovcu".

(Dalje na str. 4)

**Nenavaden Božič . . .**

(Nadaljevanje z 2. strani)  
mesto podpisa pa je bil rdeči, šminkasti odtis ženskih ustnic, preko katerih je bila potegnjena posušena rumenkašta sraga človeške solze . . .

Fantič je le eno vedel — bil je sveti Miklavž, čeravno malo pozen s svojimi darilom. Dogodek ni skalil vaškega božičnega razpoloženja. Kot ostala leta so tudi letos po klopeh v cerkvi šumele židane rute in obleke, pa tudi može in fantje so se vsak po svoje "poštredali" za ta veliki cerkveni praznik. Bilo je lepo med polnočno mašo, tako da bo še dolgo v prihodnjem letu ostalo v srcih Zbirčanov.

Drugi gospod kaplan je izvlekel iz zagate prvega prijatelja, ko je namesto njega zapel "Glorio" in "Itte missa est . . ."

Rozina je bil tudi v cerkvi, pa to pot ni raztegnil svojih ustnic. Ko so drugi dan popoldne vaščani odhajali po litaniyah iz cerkve vsak na svoj dom, so slišali iz Erženove hiše neumrjočo melodijo Svetе noči. Pela sta jo Ančka in njen bratec . . . Gospa učiteljica je bila za harmonijem, Eržen pa je zopet potegnil po vijolini.

Vsačko je šel tihomimo te hiše, pa rad prisluhnih nedolžnim otroškim glasovom. Tako je bilo za božične praznike v tej visoki Zbirčni vasi. Imeli so kar dva Jezuščka, enega v cerkvi, kamor spada, enega med njimi, saj so mu tudi sami nadeli to lepo ime.

Bo tudi drugi Božič tak? Morda paket? Morda pa pride po njega prava mamica, saj njen posušena solza je prav gotovo prišla iz globine sreca.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO  
LETU VAM ŽELI

**MANDEL'S SHOE STORE**

OBUVALO ZA VSO DRUŽINO

6125 St. Clair Ave.

v Lauschetovem poslopju

391-3850

**HAPPY HOLIDAYS**

SLOVENIAN SAUSAGES — \$1.99 lb.  
COOKED AND RAW ZELODEC — \$2.29 lb.

— R E P A —

RICE AND BLOOD SAUSAGES — \$1.59 lb.

WE ALSO HAVE COTTAGE HAM  
AND HOME MADE SALAMI, SUNKA,  
HOME MADE SAUERKRAUT

HAMS — BONELESS, SEMI and OLD FASHIONED

WHOLE — PORK LOINS \$1.59 Whole or Sliced

— IMPORTED FOODS —

For New Year's Parties — With 50 lb. or more meat  
purchase 10 cents less per pound.

**R & D SAUSAGE CO.**

15714 Waterloo - Cleveland, O.  
Phone 692-1832

Ob zatonu leta se najtopleje zahvaljujemo za vso  
naklonjenost izkazano našemu podjetju

ŽELIMO SREČNE BOŽIČNE PRAZNIKE  
TER ZDRAVO IN ZADOVOLJNO  
NOVO LETO!



**ZAK FUNERAL HOME INC.**

FOUR GENERATIONS OF SERVICE

6016 St. Clair Avenue

SUPPORT YOUR SLOVENIAN COMMUNITY

361-3113

## VOŠČILA IZ ILLINOISA



Duhovnika pri fari

SV. JOŽEFA  
JOLIET, ILL.

Rev. Tadej Trpin in Rev. Krizolog Cimerman

želite vsem faranom in prijateljem

blagoslovjen Božič in srečno Novo leto.



Božičnim in novoletnim voščilom se pridružujeta duhovnika in č. sestre fare

## SV. JURIJA

v South Chicago, Ill.

9546 Ewing Ave.



## ZBOR SLOVENSKA PESEM

želi vsem ljubiteljem slovenske pesmi

v Chicagu in Jolietu

vesel Božič in srečno Novo leto

z željo, da bi še dolgo donela slovenska pesem!



## TONY'S IMPORT MOTORS

Mercedes-Benz, B.M.W., Audi, V.W.  
9675 West 55 St.

Countryside, Illinois 60525

Tel.: 482-4900

voščila vsem slovenskim, posebno prekmurskim rojakom vesel Božič in srečno Novo leto

TONY IN DARINKA ROUS

## Pismo Mohorjanom . . .

(Nadaljevanje s 3. strani)  
ščino Družbo sv. Mohorja ter ji podelil bogate odpustke.

19. maja 1871 je po petletnih trudih in intervencijah celovška vlada izdala dovoljenje (št. 2370) za lastno tiskarno, ki je s 1. decembrom 1871 začela delovati.

Leta 1892 so v Celovcu začeli graditi "Mohorjev dom". Dograjen je bil 27. aprila 1894 in blagoslovjen 1. maja istega leta. V naslednjih letih je Mohorjev dom sprejel pod streho vse slovenske kulturne, politične, gospodarske in verske ustanove ter organizacije.

31. julija 1919 mora Mohorjeva zapustiti Celovec in se preseli na Prevalje in od tu 7. decembra 1927 v Celje. Mohorjev dom v Celovcu zasedejo nemški uradi in nemške stranke.

25. julija 1940 je bila Mohorjeva prepovedana in ji je bilo odvzeto vse premoženje. Dne 23. marca 1943 je bil na podlagi odloka celovške državne policije z dne 25. januarja 1943 vknjižen v zemljiski knjigi kot lastnik "Deutsch Reich, Reichsminister fuer Finanzen".

8. dec. 1947 je bila Mohorjeva družba po prizadevanjih takratnega predsednika prelata Valentina Podgorca na podlagi odloka celovške državne policije državno priznana in spet vknjižena kot lastnik. V odloku je izrecno poudarjeno, da se premoženje vrne v takšnem stanju, v kakršnem je. "Mohorjev dom" je bil poškodovan, tri sosedne hiše bombardirane, vsa stanovanja zasedena po angleških vojakih, prej po partizanih, končno spet po avstrijskih strankah, katerim je moral Mohorjeva s težkimi denarji odkupiti stanovanjske pravice v lastni hiši.

1. avgusta 1951 je Mohorjeva tiskarna spet začela obratovati. Stanovanja so bila odkupljena, popravljena, hiša za silo uporabljiva. Finančno so veliko pomagali p. Odilo Hajnšek OFM in ameriški dobrotniki.

1. januarja 1954 sprejme Mohorjeva šolske sestre v službo in odpre dijaški dom za dekleta. Prijavilo se je 3 deklet, ki so obiskovalke učiteleščice v Celovcu in so danes slovenske učiteljice na dvojezičnih šolah. Leta 1957 odpre Mohorjeva dijaški dom za fante; za vzgojitelje pridobi salezijance. Tedaj je bilo v Mohorjevih domovih 56 otrok, danes jih je 240.

V letih 1956 in 1957 smo podli bombardirane hiše v Karfreitstrasse in zidali tri nove. Tukaj stanujejo večno-ma nastavljeni in delavci Mohorjeve tiskarne.

V letih 1958-1962 se renovira notranjščina Mohorjevega doma. V nekdanjem hotelu Trabesinger se odkupijo stanovanjske pravice od družine Heimlinger. V to hišo se preseli fantovski dijaški dom.

1. aprila 1959 dobi Družba sv. Mohorja v Celovcu nova in potrebam časa odgovarjajoča pravila, ki so šele omogočila sedanji razvoj.

Važni paragrafi so sledeči:

§3: N a m e n  
a) Namen Družbe je vzgoja slovenskega ljudstva v duhu katoliških kulturnih načel, skrb za njegovo umsko in srčno izobrazbo, da se na ta način hrani katoliška vera med Slovenci.

b) Posebno skuša Družba doseči svoj cilj z izdajanjem in razširjanjem verskih, leposlovnih in splošno koristnih knjig, brošur in periodičnih časopisov, z ustavnaljanjem knjižnic, s prirejanjem zbor-

(Dalje na str. 5)

## Radostne božične praznike, božji blagoslov,

## Marijino varstvo v letu 1982

## AVE MARIA

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO!

## FRANCE IN SESTRI MARJANCA

## IN MARIJA MLINAR

Euclid, Ohio

HAPPY CHRISTMAS HOLIDAYS

From the Employees of

EUCLID FOREIGN  
MOTORS INC.

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES

PIRELLI STEEL RADIAL TIRES

19901 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44117

Phone 481-6106



## SLOVENSKA PRISTAVA

želi

svojim članom, prijateljem, obiskovalcem in vsem slovenskim rojakom po Združenih državah, po Kanadi in drugod po svetu

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

VSEM SVOJIM GOSTOM, PRIJATELJEM IN

ZNANCIEM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

TER SREČNO IN USPESNO NOVO LETO

HOTEL  
LED

RIM-RIMA, VIA S. CROCE IN GERUSALEMME, 40

LASTNIK: V. LEVSTIK

May the happiness  
of Christmas  
And the spirit it conveys  
Be with you  
And your loved ones  
Through a year of happy days.FERFOLIA & SONS  
FUNERAL HOME

5386 Lee Rd. at Broadway, Maple Heights

663-4222

LOUIS L. FERFOLIA - DONALD L. FERFOLIA

DONALD B. FERFOLIA, ANTHONY FERFOLIA

HAPPY HOLIDAYS

## MR. AND MRS. JOHN E. LOKAR

Euclid, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

## MARTIN IN ANTONIA ERDANI

920 East 216 St.  
Euclid, Ohio

**Pismo Mohorjanom**

(Nadaljevanje s 4. strani)

vanj in predavanj, s podpiranjem katoliškega šolstva, katoliške vzgoje in prosветe.

§4: Sredstva

a) Za doseglo svojega cilja vzdržuje Družba naslednje gospodarske poslovne obrate: tiskarno in založbo, knjigarno ter trgovino s papirjem in v devocijskimi in druga gospodarska podjetja. Dohodki teh obrtnih obratov morajo služiti izključno dosegom gornjih splošno koriščenih družbenih ciljev. Pri morebitnem razpustu obrata morajo biti sredstva uporabljena le za navedeni splošno koristni namen Družbe.

b) Poleg pod točko a) navedenih dohodkov zbira Družba svoja materialna sredstva:

1. z letnimi prispevki za knjižne darove,

2. z letno udinko,  
3. s prostovoljnimi darovi  
udov in

4. z naklonitvami po poslednji volji.

§14: Razpust

a) O razpustu Družbe in o uporabi njene premoženja odloča izredni občni zbor, na katerem morata biti nazvoči vsaj dve tretjini poverjenikov. Za sprejem sklepov je potrebna dvetretjinska večina. Če te ne ni v prvem ne v drugem primeru, je treba sklicati drug občni zbor, kjer odloča potem navadna večina nazvočnih.

b) Premoženje Družbe more krški ordinarij v smislu §4, točka a) uporabiti le v splošno koristne namene slovenskega ljudstva v skladu s predlogi občnega zabora.

15. julija 1966 kupi Mohorjeva sosedno hišo "Kino Prechl", odkupi najemnikom stanovanjske pravice in izpolni.

**VOŠČILA IZ ILLINOISA**

DRUŽINA PETER IN MARJANCA GORENC

**Capitol Auto Body Co.**

3244 S. Grove Ave.

Berwyn, Illinois

ZELI VSEM ROJAKOM VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

**Janez in Dawn Vidmar in sin Mihec**

voščijo vsem prijateljem in znancem veselje božične praznike in srečno novo leto

Brookfield, Illinois

**Frank in Frances Karner**

Cicero, Illinois

želite vsem prijateljem in znancem veselje božične praznike in srečno novo leto

**Družina Ane Čebular**2253 Elizabeth Dr.  
Broadview, Ill. 60153

želi vsem prijateljem in znancem veselje božične praznike in srečno novo leto.

Vsem prijateljem in znancem želi

**Družina Štefan Balažič**iz Chicago, Illinois  
vesele božične praznike in srečno novo leto

Veselje božične praznike in srečno novo leto želi vsem prijateljem

**REZKA PRISTOV**

Algonquin, Illinois

Blagoslovljene božične praznike in zadovoljstva polno novo leto 1982 želi vsem prijateljem in znancem

**DRUŽINA BRANKO IN VERA MAGAJNE Z OTROCI**

Brookfield, Illinois

sluje od oblasti dovoljenje, da sme staro hišo podpreti.

Oktobra 1966 je dograjen na Dunaju visokošolski dom "Korotan". P. Ivan Tomažič kupi stavbišče blizu dunajske univerze in postavi moderen visokošolski dom za slovenske akademike na Dunaju. Na slovesni otvoritvi je govoril tudi zvezni kancler dr. Josef Klaus. Dom je last Mohorjeve.

19. julija 1974 kupi Mohorjeva prostor, kjer se sedaj nahajajo igrišča "Slomškovega doma".

V letih 1973 in 1974 se vršijo na starem "Mohorjevem domu" velika popravila. Dom dobi sedanjo moderno sliko na zunaj in v njem imajo vsi slovenski uradi: Mohorjeva družba (pisarne, založba, tiskarna, trgovina); slovenski Dušnopalstirske urad, Katoliška akcija, uredništvo cerkvenega lista "Nedelja", Krščanska kulturna zveza, Katoliška mladina, Katoliška pravda, Naš tečnik in Narodni svet koroskih Slovencev primerne in moderne pisarne. Koroški Slovenci dobijo s tem svoj katoliški kulturni dom sredi mesta Celovec.

5. decembra 1975 otvoritev "Slomškovega doma" in blagoslovitev kaple, ki obenem služi celovškim Slovencem kot versko zbirališče za sv. maše, shode in prireditve. Velika obednica in sosednja manjša dvorana služita raznovrstnim kulturnim prireditvam. Moderna kuhinja lahko oskrbuje do 200 ljudi dnevno. Dom in kapelo je blagoslovil ob navzočnosti skoraj vseh slovenskih duhovnikov pokrovitelj Družbe celovški škof dr. Jožef Koestner.

1. oktobra 1978 sprejme Mohorjev dom pod streho prvi dvoježični otroški vrtec v Celovcu. Na dvorišču obeh domov nudi otrokom in dijakinjam velika in prijetna igrišča.

V letih 1979 in 1980 smo modernizirali Mohorjevo tiskarno in uvedli fotostavki in offset tisk.

27. avgusta 1980 kupi Mohorjeva blizu Državne gimnazije za Slovence v Celovcu 12,875 kv. metrov zemljišča za novi fantovski dijaški dom. (31. avg. 1984 morajo fantje zapustiti sedanjo Malo semenišče, ker ga škofija rabi v druge cerkvene namene.) V jeseni 1984 pričakujemo otvoritev dijaškega "Doma sv. Modesta". Tako ga nameravamo imenovati po škofu Modestu (753-767), prvem škofu karantanskih Slovencev. Pokopan je v cerkvi Gospa Svetega.

1. marca 1981 obiše zvezni predsednik dr. Rudolf Kirchschlaeger Slomškov in Mohorjev dom ob priliki velike pevske prireditve "Koroška poje", ki jo je priredila Krščanska kulturna zveza.

Vse to je zamisil in nam varuje ustanovitelj božji služabnik škof Anton Martin Slomšek! Vse to so ustvarili idealisti, kulturni garači in narodni delavci koroskih Slovencev v zadnjem stoletju!

Vse to nam je leta 1941 učil nemški nacizem in je pregnal več sto družin iz poddedovanih slovenskih domaćij. Vse to smo z združenimi močmi in velikimi finančnimi žrtvami koroski, kanadski, ameriški in zdomski Slovenci po Evropi, Južni Ameriki in Avstraliji še lepše pozidali in sodobno obnovili. Vse to je sedaj naše. Delo "dobrih volj", slovenskih ljudi, dar božjega blagoslova in uslušanih molitev božjega služabnika A. M. Slomška, škofa-trpina dr. Gregorja Rožmanja, neštethih rajnih in živih poverjenikov in mohorjanov.

To so naši Domovi, kjer se

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**BIG BOUQUET  
FLOWER AND GIFT SHOP**

480 East 200 St.

Euclid, Ohio 44119

Telephone 486-4343

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**HINKO IN MARIA ZUPANCIC**6704 Schaefer Ave.  
Cleveland, Ohio 44103VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**DRUŽINA ANTON MEGLIČ**10618 Lake Shore Blvd.  
Bratenahl, Ohio 44108VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**ANDREJ IN NADA KOZJEK**1024 Brandt Rd.  
Geneva, Ohio 44041VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**DRUŽINA DAMJAN ZABUKOVEC**16207 Trafalgar Ave.  
Cleveland, Ohio**DRUŽINA URANKAR****TONČKA, FRANK, JOŽE, FRANKI**

ZELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

SREČNO NOVO LETO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO!

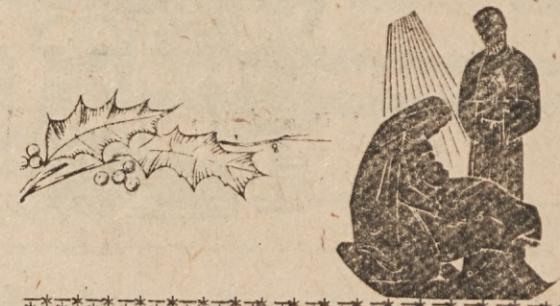
**JANEZ, ANI IN REBEKA ŽAKELJ**

EUCLID, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**JULKA IN JOŽE KLAMMER**860 SKINNER AVE.  
PAINESVILLE, OHIO 44077

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO!

**FRANK STANISA**

6509 S. River Rd.

Geneva, Ohio 44041

Vsem rojakom, prijateljem, znancem, Slovencem in Slovenoljubom voščimo  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
in  
BLAGOSLOVLJENO IN MIRNO NOVO LETO  
v smislu očetovih besed

per aspera ad astra ad vitam aeternam

ter se vam zahvaljujemo za vso ljubezen in naklonjenost  
nama in našim ljubim staršem ki sta v Večnosti  
Primariju Dr. VALENTIN-u in MILKI MERSOL  
(roj. TOMINSEK)

Slovenski ostanimo do vekomaj!

**Dr. Joško Meršol, M.D., in Družina****Dr. Stanko Meršol, Ph.D. in Apaški rod****Dr. Valentín F. Meršol, M.D. in Družina****Dr. Irena in Dr. Radion Sabot, Ph.D. in Zveri**

Lep Božič 1981

ter božje svetlobe polno leto 1982

voščita prijateljem in znancem

v Združenih državah in Canadi,

posebno naročnikom in bralcem

knjige "Pero in čas II".

**MIRKO IN AGNA JAVORNIK**

Washington, D.C.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**FRANK, MILKA, ANKA, MARTA  
IN DORI KREGAR**1575 Norwood Ave.  
Girard, Ohio 44420VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**MIKE IN ANNA PINCULIC**18940 Newton Ave.  
Euclid, Ohio 44119



## BELOKRANJSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ZELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM  
SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE  
BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO.

Vesel božič in blagoslovjeno novo leto želi vsem  
prijateljem in znancem.

**MARA KRAMPEL**  
6511 Bonita Ave. Cleveland, Ohio

## DRUŠTVO SLOVENSKIH PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV CLEVELAND, OHIO

želi članom, sobojevnikom, vsem rojakom in njihovim  
družinam božičnega miru in blagoslova ter vso  
srečo v novem letu!

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN SREČNO  
ZDRAVO NOVO LETO, ŽELIM VSEM  
PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

**VERA ZUPAN**  
6410 St. Clair Ave.  
Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

**MIRKO STUPNIK DRUŽINA**  
6531 Schaefer Ave.  
Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
in  
SREČNO NOVO LETO  
želijo vsem svojim prijateljem

**Miro, Milka, Dori, Andrej in Brian Odar**

BLAGOSLOVLJEN PRAZNIK ROJSTVA  
GOSPODOVEGA IN SREČNO NOVO LETO  
ŽELIMO VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

## CILKA TOMINC, SIN JANEZ IN HČERKA MARJANCA

25920 Highland Rd., Richmond Heights

"Blagoslovjene Božične praznike"  
in srečno leto vsem prijateljem in  
znancem želita

## Janez in Marija PROSEN

16211 Trafalgar

Cleveland, Oh. 44119

## Pismo Mohorjanom . . .

(Nadaljevanje s 5. strani)  
srečavamo (ameriška mladina, zbor "Korotan", številni obiski posameznikov, po vsem svetu razkropljenih Slovencev). Tukaj smo vse zamejski Slovenci doma. Vse to bomo gradili in dogradili. Vse to bomo zapustili in izročili bodočemu narodu koroških, zdanskih in zamejskih Slovencev. Poudarjam, da so gospodarske ustanove, ki smo jih morali skoraj iz nič ustvariti po letu 1945 in ki jih težko vzdržujemo, potrebne in služijo le namenu, da Mohorjeva družba v gospodarski neodvisnosti zmore tudi idejno neodvisno delovati v smislu pravil in v duhu načela Antona Martina Slomška:

"Sveta vera bodi nam luč,  
materina beseda pa ključ  
do zveličavne narodove  
omike!"

Msgr. dr. Janez Hornboeck,  
ravnatelj DSM

## Tiskovni sklad A.D.

V tiskovni sklad Ameriške Domovine so od zadnjic dalo sledi narodno zavedni rojaki:

Tine Sušnik, .....	5.00
Toronto, Ont.	
Joseph Juhant, .....	2.00
Cleveland, O.	
Frank Fabian, .....	7.00
Lake Wales, Fla.	
Stanko Mašč, .....	2.00
Evanston, Ill.	
Frank Rožnik, .....	1.00
Cleveland, O.	
Mary Persich, .....	2.00
Cleveland, O.	
Antonia Hrvatin, .....	2.00
Cleveland, O.	
Maria Dimitrijevic, Clev., O.,	
v spomin na Anči Lang,	
Willoughby, O. ....	10.00
Marge Maslar, .....	25.00
Cleveland, O.	
Slovene Folklore Institute	
of America, Euclid, O. 300.00	
John Skrabec, .....	2.00
Euclid, O.	
Marija Stojakovič, .....	2.00
No. Haledon, N.J.	
Anna Hozian, .....	2.00
Cleveland, O.	
Frank Jerina, .....	5.00
Toronto, Ont.	
Ga. Dorothy Simens, ...	12.00
Cleveland, O.	
Alois Jozelj, .....	10.00
Georgetown, Ont.	
Joseph in Ivanka Dermastja,	
Warm Mineral Springs,	
Fla. ....	37.50
Mary Winter, .....	5.00
Cleveland, O.	
Viktor Lamovec, Richmond	
Hts., O., v spomin na pok.	
Ferda Gospodariča ..	10.00
Maria Sremec, .....	10.00
Cleveland, O.	
Celebrity Shoes, Ltd.,	
g. J. Avsenik, .....	3.00
Scarborough, Ont.	
Anton Znidarsic, .....	2.00
Cleveland, O.	
Urška Marn, Cleveland, O.,	
v spomin na pok. moža	
Antona Marn .....	5.00
Anton Nemeč, .....	4.00
Cleveland, O.	
Maria Ribič, .....	4.00
Euclid, O.	
Ga. Mary Ocvirk, .....	2.00
Cheswick, Pa.	
Stanley Rus, .....	7.00
Wickliffe, O.	
Franciscan Fathers, ...	12.00
Chicago, Ill.	
Cecilia Wolf, Richmond Hts.,	
O., v spomin na pok. moža	
ob 10. obletnici njegove	
smrti .....	20.00
Slovenska pristava, ...	50.00
Geneva, O.	
Alojzija Zorman, Cleveland,	
O., v spomin na dobrega	
dr. Valentina Meršola 10.00	
Anton in Marija Meglič, 8.00	
Cleveland, O.	
Vsem darovalcem iskrena	
hvala!	



AMERIŠKI DOMOVINI  
IN  
VSEM NJENIM NAROČNIKOM  
TER  
SVOJIM ČLANOM, PRIJATELJEM IN PODPORNIKOM  
ŽELI  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN  
SREČNO NOVO LETO



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ  
IN SREČNO NOVO LETO

**DRUŽINA JOŽE LAH ML.,**  
iz Willoughby Hills, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**TONI IN CILKA ŠVIGELJ**  
TER HČERKI CILKA IN MARTA

29025 Eddy Rd.  
Willoughby Hills, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**DRUŽINA TONE IN MARICA LAVRIŠA**

1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**DRUŽINA FRANK KASTIGAR**

1360 E. 227 St.  
Euclid, Ohio 44117

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**MRS. JOSEPHINE TERGEK**

1140 E. 176 St.  
Cleveland, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**DRUŽINA VIKTOR MODIC**

687 E. 157 St.  
Cleveland, Ohio 44110

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO 1982  
ŽELIM SORODNIKOM IN PRIJATELJEM

**MARY KLEMENCIC**

20851 NICHOLAS  
EUCLID, OHIO 44123

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**FRANCE DEJAK IN DRUŽINA**

18924 NEFF RD.  
CLEVELAND, OHIO 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**DUŠAN MARŠIČ Z DRUŽINO**

879 Rokey Road  
Eastlake, Ohio 44094

